

©



Catalogue 23-001 Monthly

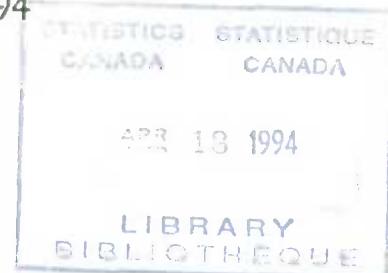
The Dairy Review

January 1994

Catalogue 23-001 Mensuel

La revue laitière

Janvier 1994



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Livestock and Animal Products Section,
Agriculture Division.

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-8716) or
to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montreal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-363-7629
	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Faximile Number 1(613)951-1584

Toronto
Credit card only (973-8018)

NOTE ON CANSIM

The data published in The Dairy Review (Catalogue No. 23-001) are also available in machine readable form through CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System). Users interested in accessing data via CANSIM should contact one of Statistics Canada's regional centres at the numbers listed on the inside front cover of this publication, or contact the Marketing Division, Statistics Canada, R.H. Coats Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à:

Section du bétail et des produits d'origine animale
Division de l'agriculture,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-8716) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Réghina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

NOTE CONCERNANT CANSIM

Les données qui sont publiées dans La revue laitière (n° 23-001 au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine de CANSIM (Système Canadien d'information socio-économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200.



Statistics Canada
Agriculture Division
Livestock and Animal Products Section

The Dairy Review

January 1994

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section du bétail et des produits d'origine animale

La revue laitière

Janvier 1994

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,
Science and Technology, 1994

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

April 1994

Price: Canada: \$12.20 per issue,
\$122.00 annually

United States: US\$14.60 per issue,
US\$146.00 annually

Other Countries: US\$17.10 per issue,
US\$171.00 annually

Catalogue No. 23-001, Vol. 55, No. 1

ISSN 0300-0753

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1994

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmager dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 1994

Prix : Canada : 12,20 \$ l'exemplaire,
122 \$ par année

États-Unis : 14,60 \$ US l'exemplaire,
146 \$ US par année

Autres pays : 17,10 \$ US l'exemplaire,
171 \$ US par année

N° 23-001 au catalogue, vol. 55, n° 1

ISSN 0300-0753

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

This publication was prepared under the direction of:

- Jacqueline LeBlanc, Chief,
Livestock and Animal Products Section
- Russell Kowaluk, Analyst
Dairy Unit

NOTE:

The survey of cash receipts, sales of fluid milk and cream, production and stocks in the dairy industry were undertaken jointly by Statistics Canada and the following provincial departments:

- Prince Edward Island Department of Agriculture
- Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing
- New Brunswick Department of Agriculture
- Bureau de la statistique du Québec
- Ontario Ministry of Agriculture and Food
- Alberta Department of Agriculture

Their co-operation is gratefully acknowledged.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Jacqueline LeBlanc, chef,
Section du bétail et des produits d'origine animale
- Russell Kowaluk, analyste
Sous-section laitière

NOTE:

Les enquêtes sur les recettes monétaires, ventes de lait et de crème de consommation, fabrication et stocks dans l'industrie laitière sont l'oeuvre conjointe de Statistique Canada et des administrations provinciales suivantes:

- Ministère de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard
- Ministère de l'agriculture et du marketing de la Nouvelle-Écosse
- Ministère de l'agriculture du Nouveau-Brunswick
- Bureau de la Statistique du Québec
- Ministère de l'agriculture et des aliments de l'Ontario
- Ministère de l'agriculture de l'Alberta

La coopération dont ils ont fait preuve mérite notre reconnaissance.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE OF CONTENTS

	Page	Page
Highlights	5	Faits saillants
Concepts, Methods and Data Quality	9	Concepts, méthodes et qualité des données
Table		
1. Butterfat Production, by Province	22	1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province
2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province	23	2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province
3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, By Province	24	3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province
4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province	27	4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries par province
5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province	29	5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province
6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province	30	6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province
7. Production of Concentrated Milk Products and by-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces	31	7. Fabrication de produits et de sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus
8. Total Reported Domestic Sales of Skim Milk Powder with Related Price Data, Quebec and Ontario	31	8. Total des ventes domestiques déclarées de la poudre de lait écrémé y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario
9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada	32	9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada
10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storages, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers	33	10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)
11. Stocks of Concentrated Milk Products and By-Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada Owned and Held by/for Manufacturers	34	11. Stocks de produits et de sous-produits du lait concentré dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)
12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada	35	12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et des sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS – Concluded**TABLE DES MATIÈRES – fin**

	Page		Page
13. Production of Specified Varieties of Cheese, Canada	39	13. Fabrication de fromages fins spécifiés, Canada	39
14. Production of Cottage Cheese, 1993 and 1994, by Province	40	14. Fabrication de cottage, 1993 et 1994, par province	40
15. Production of Yogurt, 1993 and 1994	41	15. Fabrication de yogourt, 1993 et 1994	41
Information about Cansim	42	Information de Cansim	42
For further reading	43	Lectures suggérées	43

DOMESTIC REQUIREMENTS

Domestic requirements of milk products for the period August to December 1993 increased 4.2% compared to the same period last year. Domestic requirements are calculated by the Canadian Dairy Commission.

MILK PRODUCTION

Milk and cream production in Canada during 1993 dropped to 6.8 million kilolitres, down 1.8 percent from the previous year. Industrial milk production was unchanged at 4 million kilolitres while fluid production dropped by 1.8 percent to slightly under 2.7 million kilolitres. Cream production dropped by 54 percent to 281 thousand kilolitres.

Fluid production dropped only marginally in Ontario while Quebec fluid production fell by 3.7 percent to 705.3 thousand kilolitres. Quebec industrial milk production, however, increased by close to 1 percent to 1.9 million kilolitres. British Columbia increased fluid milk production by 16 percent and industrial by 1 percent.

FARM CASH RECEIPTS

Dairy farm cash receipts in Canada increased by 1 percent to 3.1 billion dollars in 1993. Cash receipts in Quebec increased by 4 percent while Ontario showed no change. British Columbia, Manitoba and New Brunswick receipts were up slightly while the remaining provinces showed marginal decreases.

Price increases of \$2.71 per hectolitre for industrial milk were responsible for the increase in dairy farm cash receipts. Fluid prices and cream prices were unchanged from 1992.

CONSOMMATION APPARENTE INTÉRIEURE

La consommation apparente intérieure des produits laitiers pour la période d'août à décembre 1993, a augmenté de 4,2% par rapport à la même période l'an dernier. La consommation est calculée par la Commission canadienne du lait.

PRODUCTION DE LAIT

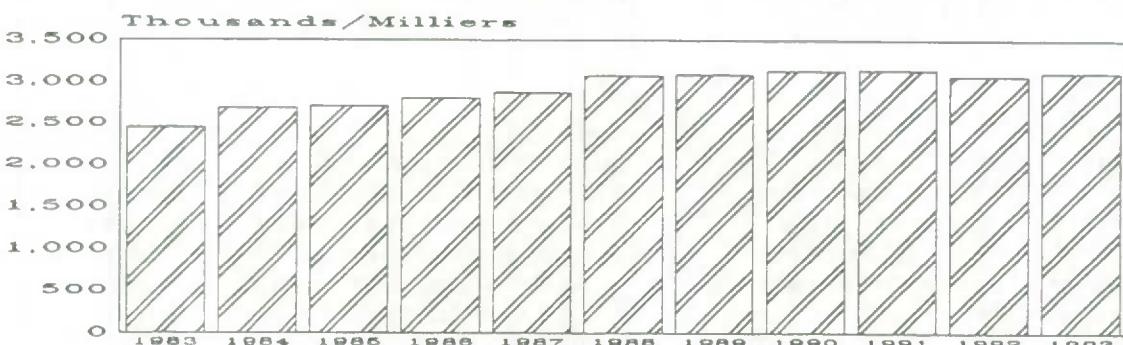
La production de lait et de crème au Canada en 1993 est passée à 6,8 millions de kilolitres, soit 1,8% de moins qu'un an plus tôt. La production de lait industriel est restée inchangée, à 4 millions de kilolitres, alors que la production de lait liquide a décliné de 1,8% pour s'établir à un peu moins de 2,7 millions de kilolitres. La production de crème a régressé de 54% pour se chiffrer à 281 000 kilolitres.

La production de lait liquide n'a enregistré qu'une légère baisse en Ontario, alors qu'elle a reculé de 3,7% au Québec pour se fixer à 705 300 kilolitres. La production de lait industriel au Québec a toutefois augmenté de presque 1% pour atteindre 1,9 million de kilolitres. En Colombie-Britannique, la production de lait liquide a grimpé de 16% et celle du lait industriel, de 1%.

RECETTES MONÉTAIRES AGRICOLES

En 1993, les recettes monétaires des fermes laitières au Canada se sont accrues de 1% pour atteindre 3,1 milliards de dollars. Les recettes monétaires ont progressé de 4% au Québec, tandis qu'elles n'ont pas varié en Ontario. En Colombie-Britannique, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick, les recettes ont monté légèrement, alors que dans les autres provinces, elles ont affiché de faibles baisses.

Les hausses du prix du lait industriel, qui se chiffraient à 2,71\$ l'hectolitre, ont fait accroître les recettes monétaires des fermes laitières. Les prix du lait liquide et de la crème sont demeurés inchangés par rapport à 1992.

CANADA(1)**Dairy Farm Cash Receipts – Recettes monétaires laitières**

(1) Excludes Newfoundland – Exclus Terre-Neuve.

HIGHLIGHTS – Continued**SALES OF FLUID MILK AND CREAM**

During 1993, sales of 1 percent milk continue their upward trend, reaching 313.9 thousand kilolitres, an increase of 8.5 percent from the previous year. This product had the largest increased sales of all fluid milk and cream products. Skim milk sales at the national level were constant for the third consecutive year marginally decreasing by 0.4 percent.

Consumer preference for low fat fluid milk continues at the expense of higher fat milk products, including 2 percent and standard milk, each decreasing 3.3% and 6.3% respectively.

Table cream sales were up sharply at 6.9 percent, while cereal cream was down 1.7 percent. Chocolate drink production rose to 95.0 thousand kilolitres, a 2.4 percent increase over 1992. This is the first increase in chocolate drink production since 1990.

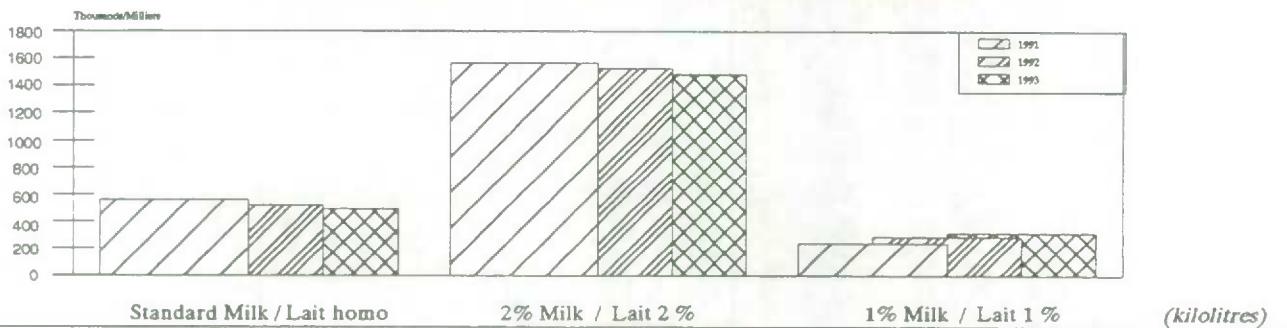
Overall, 1993 sales of fluid milk and cream for Canada were down 2.0 percent at 2.7 million kilolitres. This is primarily due to the decreases in standard milk, 2 percent milk and whipping cream. British Columbia was the only province where fluid sales of all products were up or constant compared to the year before.

FAITS SAILLANTS – Suite**VENTES DE LAIT LIQUIDE ET DE CREME**

En 1993, les ventes de lait à 1% poursuivent leur tendance à la hausse, se chiffrant à 313 900 kilolitres, soit 8,5% de plus que l'année précédente. Cette hausse représentait la plus grande part de la progression enregistrée pour la totalité des ventes de lait liquide et de crème. Au niveau national, les ventes de lait écrémé sont restées constantes pour la troisième année de suite, affichant un léger recul de 0,4%. Les consommateurs continuent de préférer le lait liquide allégé aux produits laitiers à forte teneur en matières grasses, y compris le lait à 2% et le lait ordinaire, dont les ventes ont régressé de 3,3% et de 6,3% respectivement.

Les ventes de crème de table se sont accrues fortement pour passer à 6,9%, tandis que les ventes de crème à céréale ont reculé de 1,7%. La production de lait au chocolat passe à 95 000 kilolitres, une hausse de 2,4% sur 1992 et la première à survenir depuis 1990 dans la production de lait au chocolat.

Dans l'ensemble, les ventes de lait liquide et de crème au Canada en 1993 ont diminué de 2,0% pour s'établir à 2,7 millions de kilolitres. Le déclin est principalement attribuable à la baisse des ventes de lait ordinaire, de lait 2% et de crème à fouetter. La Colombie-Britannique était la seule province où les ventes de tous les produits du lait liquide se sont accrues ou maintenues par rapport à l'année précédentes.

CANADA**Sales of Fluid Milk (cumulative) – Ventes de lait (cumulatives)****BUTTER**

Butter stocks bottomed out on January 1, 1994 and are now starting to recover as processors allocate more milk to butter production and the subsequent rebuilding of stocks. Stockholders currently hold 7.3 thousand metric tonnes, as both government and private sectors begin to recover. In comparison, February 1, 1993 total stocks were 14.0 thousand metric tonnes.

BEURRE

Les stocks de beurre, qui ont atteint leur plus bas niveau le 1^{er} janvier 1994, commencent maintenant à remonter à mesure que les transformateurs augmentent les quantités de lait affectées à la production du beurre et regarnissent les stocks.

Le niveau des stocks se situe à 7 300 tonnes métriques, en ce début de reprise dans le secteur public et le secteur privé. En comparaison, le niveau des stocks au 1^{er} février 1993 totalisait 14 000 tonnes métriques.

HIGHLIGHTS – Continued

Canadian butter production is also increasing, although it remains below the levels of previous years. January 1994 production was 8.3 thousand metric tonnes, 4.6 percent below that of one year ago. While Ontario is up sharply, production in the other major producing province, Quebec, continues to lag behind, resulting in Canada's current lower production levels. Butter production for the 1993–94 dairy year to date (August 1, 1993 to January 31, 1994) stood at 39.0 thousand metric tonnes, 4.6 percent below the previous year's level for the same period.

Domestic requirements of butter for 1993 are up sharply at 84.8 thousand metric tonnes, 5.8 percent higher than a year earlier. This compares to a 4.5 percent decrease in requirements for the same period one year ago. The strong domestic demand resulted in a 65 percent drop in butter exports relative to 1992.

CHEESE

Canadian production of cheddar cheese in January 1994 jumped to 11.4 thousand metric tonnes, the highest January level in recent years and 34.0 percent above January 1993. Although February production is expected to seasonally adjust downwards, levels should remain above 1993, as the industry works towards rebuilding depleted cheddar cheese stocks.

Stocks levels have begun to increase, reaching 30.0 thousand metric tonnes February 1, 1994. Although this is still 5.9 percent below February 1, 1993 it is much improved from just 2 months ago when December 1 stocks of cheddar cheese were 19.6 percent below previous year.

Domestic requirements for cheddar cheese during 1993 was 106.2 thousand metric tonnes, 2.2 percent above 1992.

FAITS SAILLANTS – Suite

La production canadienne de beurre s'est accrue aussi, mais reste au-dessous des niveaux des années précédentes. En janvier 1994, la production s'établissait à 8 300 tonnes métriques, en baisse de 4,6% sur un an plus tôt. Alors que l'Ontario a enregistré une forte augmentation, la production au Québec, l'autre principale province productrice, continue de tirer de l'arrière, d'où le déclin des niveaux de production canadienne. Pour la campagne laitière de 1993–1994 (du 1^{er} août au 31 janvier 1994), la production de beurre est passée à 39 000 tonnes métriques, soit 4,6% de moins que le niveau atteint pour la période correspondante de l'année précédente.

En 1993, la consommation apparente intérieure de beurre progresse fortement pour atteindre 84 800 tonnes métriques, soit 5,8% de plus que l'année précédente. Elle avait diminué de 4,5% pendant la période correspondante de l'année précédente. La forte consommation apparente intérieure a fait régresser de 65% les exportations de beurre par rapport à 1992.

FROMAGE CHEDDAR

En janvier 1994, la production canadienne de fromage cheddar a bondi à 11 400 tonnes métriques, ce qui représente le plus haut niveau obtenu en janvier depuis ces dernières années et ce qui dépasse de 34,0% le niveau atteint en janvier 1993. Même si la production de février est censé être rajustée à la baisse pour tenir compte des variations saisonnières, les niveaux devraient demeurer supérieurs à ceux de 1993, à mesure que le secteur d'activité ramènera les stocks de fromage cheddar.

Les niveaux des stocks ont commencé à grimper pour atteindre 30 000 tonnes métriques au 1^{er} février 1994. Même s'ils se situent à 5,9% sous les niveaux atteints le 1^{er} février 1993, il s'agit d'une nette amélioration sur les niveaux affichés il y a deux mois à peine, au 1^{er} décembre, lorsque les stocks de fromage cheddar étaient de 19,6% inférieurs à ceux de l'année précédente.

En 1993, la consommation apparente intérieure de fromage cheddar se fixait à 106 200 tonnes métriques, soit 2,2% de plus qu'en 1992.

HIGHLIGHTS – Continued**VARIETY CHEESE**

Year-end domestic requirements for speciality cheeses was at 171.3 thousand metric tonnes, compared to 165.4 thousand metric tonnes a year ago. This is a 3.5 percent increase in one of the stronger growth products of the dairy industry. Since the beginning of the 1993/94 dairy year, the demand for speciality cheeses continues to exceed the previous year.

Production levels in January 1994 dipped to 12.0 thousand metric tonnes, after very high production in December 1993. Dairy year production to date, however, at 79.1 thousand metric tonnes, is similar to the 1992/93 dairy year for the same period.

EXPORTS

Major exports during December 1993 include shipments of concentrated milk to Libya and skim milk powder to the United States.

REVISION POLICY

In accordance with the Livestock and Animal Products Section's revision policy adopted January 1, 1993, the January 1994 issue of The Dairy Review is one of the four designated issues per calendar year when Statistics Canada will release revised data of previous calendar years.

The next designated issue of The Dairy Review when Statistics Canada will release revised data of previous calendar years is April 1994 (data to be released June 13, 1994).

Current calendar year data will be subject to monthly updates.

The letter "r" is used with a number to indicate that a revision has taken place to previously published data. If an "r" appears in the cumulative total (year to date) figure it indicates that a revision has been made in a previous month, not shown in the current issue.

To conform with industry standards, all concentrated milk products and by-products are reported by weight (tonnes) rather than volume (kilolitres).

FAITS SAILLANTS – Suite**FROMAGES FINS**

En fin d'année, la consommation apparente intérieure de fromages fins se situait à 171 300 tonnes métriques, contre 165 400 tonnes métriques un an plus tôt. Il s'agit d'une hausse de 3,5% de l'un des produits ayant connu la plus forte croissance dans l'industrie laitière. Depuis le début de la campagne agricole de 1993–1994, la consommation apparente de fromages fins continue de surpasser celle de l'année précédente.

En janvier 1994, les niveaux de production ont dégringolé à 12 000 tonnes métriques, alors qu'ils affichaient une très forte progression en décembre 1993. La production obtenue à ce jour pour la campagne laitière est toutefois de 79 100 tonnes métriques, ce qui ressemble au niveau atteint pour la période correspondante de la campagne laitière de 1992–1993.

EXPORTATIONS

Les principales exportations enregistrées en décembre 1993 comprennent des livraisons de lait concentré vers la Libye et de poudre de lait écrémé vers les États-Unis.

LA POLITIQUE DE RÉVISION

Conformément à la politique de révision adoptée par la Section du bétail et des produits d'origine animale le 1^{er} janvier 1993, l'édition de janvier 1994 de La revue laitière est une des quatre éditions désignées par année civile pour la révision par Statistique Canada des données des années civiles précédentes.

La prochaine édition de La revue laitière désignée pour la diffusion par Statistique Canada de données révisées pour les précédentes années civiles est avril 1994 (les données seront disponibles le 13 juin 1994).

Les données pour l'année civile en cours feront l'objet de révisions mensuelles.

La lettre "r" est utilisée avec un nombre pour indiquer qu'il y a eu une révision à ce nombre publié antérieurement. Si un "r" apparaît au total cumulatif (année à date), ce "r" indique qu'une révision a eu lieu pour un mois n'apparaissant pas dans la publication courante.

Pour être conforme aux exigences de l'industrie, tous les produits et sous-produits du lait concentré sont rapportés en poids (tonnes) au lieu de volume(kilolitres).

CONCEPTS, METHODS, AND DATA QUALITY**INTRODUCTION**

This publication provides a statistical summary on the dairy industry in Canada and the provinces for the current and previous calendar years. The data includes monthly as well as year-to-date information on farm sales of milk and cream for fluid and industrial purposes, cash receipts from milk and cream sold off farms, production, stocks and supply and disposition of creamery butter, cheddar cheese and other dairy products and by-products. Data series are available on a historic basis since 1920.

The Dairy Review provides statistical information on the dairy products industry at national and provincial levels. In co-operation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards, and Statistics Canada's own survey implementation, dairy statistics are collected, compiled, disseminated and analyzed on a monthly basis.

Information on the volume of milk and cream sold off farms and commercial sales of fluid milk and cream by dairies are used by governments and provincial marketing boards in calculating provincial market sharing quota allotment and skim-off credit. These data are also important as an indicator of changes in the supply-managed dairy industry, a major contributor to total farm cash receipts.

Data highlights and notes on concepts, methods and data quality are included. Further information is available from the Livestock and Animal Products Section upon request.

1. BUTTERFAT PRODUCTIONConcepts

The "Production of Butterfat" series is the measure of milk volume in kilolitres converted to a butterfat equivalent and adjusted for the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Statistics Canada's milk volumes, as discussed in the Cash Receipts section, do not include exclusion milk and are not adjusted for butterfat content. Market sharing quota allocation of milk is based upon the quota allocated by the Canadian Dairy Commission on a butterfat content basis.

CONCEPTS ET MÉTHODES ET QUALITÉ DES DONNÉES**INTRODUCTION**

La présente publication fournit un résumé statistique de l'industrie laitière au Canada et dans les provinces pour l'année civile en cours et l'année civile antérieure. Les données comprennent des informations mensuelles ainsi que des informations cumulées portant sur les ventes de lait et de crème à des fins de consommation et de transformation, les recettes monétaires provenant des ventes hors ferme de lait et de crème, la production, les stocks et le bilan approvisionnement et utilisation du beurre laitier, du fromage cheddar et d'autres produits et dérivés du lait. Des séries de données sont disponibles sur une base chronologique depuis 1920.

La revue laitière fournit des renseignements statistiques sur l'industrie des produits laitiers aux échelons national et provincial. En collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait, et les responsables à Statistique Canada de la mise en application des enquêtes, des statistiques sur l'industrie laitière sont recueillies, compilées, diffusées et analysées sur une base mensuelle.

Les informations sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme et sur les ventes commerciales de lait et de crème de consommation par les laiteries sont utilisées par les gouvernements et les offices de mise en marché provinciaux pour calculer les contingentements provinciaux de mise en marché et le crédit sur l'écrémage. Ces données sont également importantes comme indicateurs des changements touchant l'industrie laitière, soumise à la gestion des approvisionnements et contribuant d'une manière significative à l'ensemble des recettes monétaires agricoles.

Vous trouverez ci-joint les faits saillants des données ainsi que des notes portant sur les concepts, et les méthodes et la qualité des données utilisés. Des informations additionnelles sont offertes sur demande par la Section du bétail et des produits d'origine animale.

1. PRODUCTION DE MATIÈRE GRASSEConcepts

La série sur la «production de matière grasse» représente la mesure du volume de lait en kilolitres convertie dans son équivalent en matière grasse et rajustée en fonction du facteur d'exclusion tel que calculé par la Commission canadienne du lait.

Les volumes de lait de Statistique Canada, tels qu'ils ont été discutés dans la section consacrée aux recettes monétaires, ne comprennent pas le lait d'exclusion et ne sont pas rajustés en fonction du contenu en matière grasse. Le contingentement de mise en marché du lait est basé sur les contingents attribués par la Commission canadienne du lait en fonction du contenu en matière grasse.

Exclusion milk refers to the volume of milk which is required to dilute milk shipments to a lower butterfat content. Skim milk from the exclusion milk is used to produce industrial milk products which have a butterfat content generally lower than that contained in the raw milk produced.

Methods

Data consists of production of butterfat in thousands of metric tonnes for fluid milk, industrial milk and industrial cream, and total shipments. These data are provided to the Livestock and Animal Products Section by the Canadian Dairy Commission on a monthly basis.

2. VOLUME OF MILK AND CREAM SOLD OFF FARMS, BY PROVINCE

Concepts

Milk and cream sold off farms is destined for either fluid or industrial (manufacturing) purposes, and is expressed as the actual volume, regardless of the butterfat content. Farm separated cream sold off farms for industrial uses is expressed as milk equivalent (i.e. 3.6 kg./hl. butterfat).

Volume of milk "Sold for Fluid Purposes" represents milk sold to dairies at fluid class prices, within the province of origin. It does not include exclusion milk, which is milk sold as fluid milk at industrial class prices. Milk "Sold for Industrial Purposes" includes all milk sold to dairies and dairy factories within the province of origin at industrial class prices, regardless of the end use. Accordingly, volumes of milk "Sold for Industrial Purposes" includes exclusion milk destined for fluid use. Volume of cream "Sold for Industrial Purposes" includes cream converted to a milk equivalent and to be sold for manufacturing purposes.

Methods

The milk and cream sold off farms series represents total milk sold, regardless of the end use. In conjunction with reported cash receipts data, each provincial marketing board also provides Statistics Canada with the corresponding volumes of fluid milk and industrial milk and cream sold off farms, on a monthly basis. Milk marketing boards purchase milk from producers, and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based upon end use.

The current milk classification system varies from province to province, although a national milk classification system has been proposed. As a result, statistical information reported to Statistics Canada also varies by province.

Le lait d'exclusion désigne le volume de lait qui est requis pour diluer les livraisons de lait afin d'en arriver à un contenu inférieur en matière grasse. Le lait écrémé provenant du lait d'exclusion est utilisé pour produire du lait de transformation dont le contenu en matière grasse est généralement inférieur à celui du lait brut.

Méthodes

Les données décrivent la production de matière grasse en milliers de tonnes métriques pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation, ainsi que le total des livraisons. Ces données sont fournies chaque mois par la Commission canadienne du lait à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

2. VOLUMES DE LAIT ET DE CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Le lait et la crème vendus hors ferme sont destinés à des fins soit de consommation, soit de transformation, et leur volume est exprimé en tant que volume réel, sans égard pour le contenu en matière grasse. La crème séparée à la ferme et vendue hors ferme à des fins de transformation est exprimée en tant qu'équivalent en lait (c.-à-d. 3.6 kilogrammes par hectolitre de matière grasse).

Le volume de lait «vendu à des fins de consommation» représente le lait vendu aux laiteries aux prix fixés pour la classe de la transformation, à l'intérieur de la province d'origine. Il ne comprend pas le lait d'exclusion, c'est-à-dire le lait vendu en tant que lait de consommation aux prix fixés pour la classe de la transformation. Le lait «vendu à des fins de transformation» comprend l'ensemble du lait vendu aux laiteries et aux fabriques laitières à l'intérieur de la province d'origine aux prix fixés pour la classe de la transformation, sans égard pour l'utilisation finale. De même, les volumes de lait «vendu à des fins de transformation» comprennent le lait d'exclusion destiné à la consommation. Le volume de crème «vendue à des fins de transformation» comprend la crème convertie dans son équivalent en lait et vendue à des fins de transformation.

Méthodes

La série sur le lait et la crème vendus hors ferme représente l'ensemble du lait vendu, sans égard pour l'utilisation finale. Conjointement avec les données sur les recettes monétaires déclarées, chaque office de mise en marché provincial fournit également à Statistique Canada sur une base mensuelle les volumes correspondants de lait de consommation et de lait et de crème de transformation vendus hors ferme. Les offices de mise en marché du lait achètent le lait auprès des producteurs, et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui, de son côté, est basée sur l'utilisation finale.

Le système actuel de classification du lait varie d'une province à l'autre, bien qu'un système national de classification du lait ait été proposé. Il en résulte que les informations statistiques déclarées à Statistique Canada varient également d'une province à l'autre.

The provincial marketing boards report sales of milk for fluid and industrial purposes, to Statistics Canada in kilolitres, except for Saskatchewan. This is the only province selling milk off farms on the basis of weight rather than volume. Saskatchewan off farm sales of milk are reported in kilograms, and converted into kilolitres such that the data is compatible with other provinces.

The portion of milk sold off farms for industrial purposes and delivered as cream is reported to Statistics Canada by the Canadian Dairy Commission in kilograms of butterfat and converted to milk equivalent (i.e. Milk equivalent at a butterfat content of 3.6 kilograms per hectolitre). Manitoba and Alberta are exceptions in that marketing boards of these two provinces report data for cream sold for industrial purposes.

3. CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM SOLD OFF FARM, BY PROVINCE

Concepts

Net cash receipts represent the actual value received after deductions by farm operators for milk delivered to dairies and dairy factories. Canadian producers purchase the right to produce milk within a quota agreement established between the producer and the milk marketing board of the province. Quota includes the right to produce fluid milk, industrial milk or both. The total farm cash receipts series are compiled in conjunction with the volume of milk and cream sold off farms statistics.

Gross receipts represent the amount that would be paid to farmers through the sale of milk and cream, prior to deductions or government subsidy payments. Total receipts include receipts from milk sold off farms in one province and eventually sold in another province, but excludes milk sold in a province if it was produced in another province. It also includes adjustments for butterfat differential made in a particular month.

Les offices de mise en marché provinciaux déclarent à Statistique Canada les ventes de lait à des fins de consommation et de transformation en kilolitres, à l'exception de la Saskatchewan. Il s'agit de la seule province qui vend le lait hors ferme sur la base du poids plutôt que du volume. Les ventes hors ferme de lait de la Saskatchewan sont déclarées en kilogrammes, et converties en kilolitres afin que les données soient compatibles avec celles des autres provinces.

La portion du lait vendu hors ferme à des fins de transformation et livré sous forme de crème est déclarée à Statistique Canada par la Commission canadienne du lait en kilogrammes de matière grasse et convertie en équivalent en lait (c.-à-d. l'équivalent en lait pour un contenu de matière grasse de 3.6 kilogrammes par hectolitre). Le Manitoba et l'Alberta constituent à cet égard des exceptions, car les offices de mise en marché de ces deux provinces déclarent les données relatives à la crème vendue à des fins de transformation.

3. RECETTES MONÉTAIRES PROVENANT DU LAIT ET DE LA CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Les recettes monétaires nettes représentent la valeur réelle reçue, après déductions, par les exploitants agricoles pour le lait livré aux laiteries et aux fabriques laitières. Les producteurs canadiens achètent le droit de produire du lait dans le cadre d'une entente de contingentement établie entre le producteur et l'office de mise en marché du lait de la province. Le contingent comprend le droit de produire du lait de consommation, du lait de transformation ou les deux types de lait. Les séries sur le total des recettes monétaires agricoles sont compilées conjointement avec les statistiques sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme.

Les recettes brutes représentent le montant qui serait versé aux agriculteurs pour la vente de lait et de crème, avant les déductions ou le versement des subventions gouvernementales. Les recettes totales comprennent les recettes provenant du lait vendu hors ferme dans une province et vendu éventuellement dans une autre province, mais elles excluent le lait vendu dans une province si celui-ci a été produit dans une autre province. Elles comprennent également les rajustements effectués durant un mois particulier pour la différence en matière grasse.

Various deductions, related to each of the fluid milk and industrial milk and cream sectors, are made before producers are paid. Transportation and handling fees are amounts charged for transporting milk or cream to processing plants and includes both primary and secondary transportation costs. Administrative fees represent amounts charged to producers for marketing board or any related organization administration. Promotion and advertising fees are amounts charged to producers for the advertising and promotion of milk and dairy products. Other fees include any additional expenses charged to producers in relation to amounts of milk sold. The individual fees or rates are fixed by the provinces.

Levies are applicable to both the fluid milk and industrial milk sectors. The skim off levy is an amount charged by marketing boards on fluid milk production. The industrial sector includes in-quota levies charged on industrial milk and cream produced within a quota and also includes the special export levy. Over-quota levies apply to industrial milk and cream produced in excess of the allotted quota. A number of provinces have also imposed an all-milk levy which applies to total milk production and is allocated to the fluid and industrial milk sectors accordingly.

Total net receipts are derived from the sum of total farm sales, plus total supplementary payments made directly to producers, on a monthly basis. Total farm sales are the sum of net fluid, net industrial and net cream receipts.

Methods

Farm sales of milk and cream data are supplied to Statistics Canada by the provincial marketing boards and the Canadian Dairy Commission. Boards purchase milk from producers and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based on end use. The money received from the dairies is pooled, and deductions are made for transportation and haulage, administration, advertising and promotion, and levies. The balance is paid out to producers on the basis of the volume of their deliveries plus or minus an increment for butterfat differential above or below the 3.6 butterfat standard (i.e. 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre of milk).

Diverses déductions, s'appliquant à chacun des secteurs correspondant au lait de consommation et au lait et à la crème de transformation, sont effectuées avant que les producteurs ne soient payés. Les frais de transport et de traitement sont constitués par les montants demandés pour le transport du lait ou de la crème vers les fabriques laitières et comprennent les coûts du transport tant principal que secondaire. Les frais administratifs représentent les montants demandés aux producteurs pour l'administration de l'office de mise en marché ou de tout autre organisme connexe. Les frais de promotion et de publicité représentent les montants demandés aux producteurs pour la publicité et la promotion du lait et des produits laitiers. Les autres frais comprennent toutes les dépenses additionnelles imputées aux producteurs en proportion des quantités de lait vendu. Les frais ou les taux sont fixés dans chaque cas par les provinces.

Les prélèvements s'appliquent tant au secteur du lait de consommation qu'à celui du lait de transformation. La retenue sur l'écrémage représente le montant demandé par les offices de mise en marché pour le lait de consommation produit. Le secteur de la transformation comprend les prélèvements sur la production contingentée demandés pour le lait et la crème de transformation produits intra-quota, et comprend également le prélèvement spécial sur l'exportation. Les prélèvements sur la production excédentaire s'appliquent au lait et à la crème de transformation produits hors du quota attribué. Un certain nombre de provinces ont également imposé un prélèvement sur l'ensemble de la production laitière, qui s'applique donc aux secteurs tant du lait de consommation que du lait de transformation.

Les recettes nettes totales sont obtenues à partir de la somme des ventes totales, auxquelles s'ajoutent l'ensemble des paiements supplémentaires versés directement aux producteurs sur une base mensuelle. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème.

Méthodes

Les données sur les ventes de lait et de crème sont fournies à Statistique Canada par les offices de mise en marché provinciaux et par la Commission canadienne du lait. Les offices achètent le lait auprès des producteurs et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui de son côté est basée sur l'utilisation finale. L'argent reçu des laiteries est mis en commun, et des déductions sont effectuées pour le transport et le camionnage, l'administration, la publicité et la promotion, ainsi que pour les prélèvements. Le reste est versé aux producteurs sur la base du volume de leurs livraisons, et on ajoute à cette somme ou on en retranche la quantité de matière grasse supérieure ou inférieure à la norme de 3.6 pour la matière grasse (c.-à-d. 3.6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre de lait).

a. Cash Receipts for Fluid Milk

Provincial marketing boards calculate fluid gross receipts by multiplying volume of milk used for fluid purposes by the fluid class price (i.e. Class 1). This data, including applicable deductions, are provided to Statistics Canada.

Net fluid receipts are determined by deducting the following fees from gross receipts: Transportation and handling fees, administration fees, promotion and advertising fees, other fees and skim-off levies. Skim-off levies are amounts collected by marketing boards and are used to cover the Canadian Dairy Commission's costs of exporting products made from excess butterfat resulting from standardizing raw fluid milk.

b. Cash Receipts for Industrial Milk

The total volume of milk used for industrial purposes is an aggregate of volumes of milk for industrial classes. The number of classes and types of products within each class varies by province.

Gross industrial receipts are the product of class prices and volumes of milk utilized for each class. Individual values are summed to determine total gross value of milk paid by processors for industrial purposes. Applicable deductions are made to determine net industrial receipts.

Market share quota levies are amounts charged by provincial marketing boards and are used to cover the in-quota and over-quota levies assessed by the Canadian Dairy Commission on industrial volumes. At the end of the dairy year, any excess amounts of money collected by the Canadian Dairy Commission as in-quota levies and not required to cover costs of exporting milk products in excess of domestic requirements, are refunded to the marketing boards.

a. Recettes monétaires pour le lait de consommation

Les offices de mise en marché provinciaux calculent les recettes brutes pour le lait de consommation en multipliant le volume de lait utilisé à des fins de consommation par le prix pour la classe du lait de consommation (c.-à-d. la classe 1). Ces données, qui comprennent les déductions applicables, sont fournies à Statistique Canada.

Les recettes nettes pour le lait de consommation sont déterminées par la déduction des frais suivants sur les recettes brutes: les frais de transport et de traitement, les frais administratifs, les frais de promotion et de publicité, les autres frais et les retenues sur l'écrémage. Les retenues sur l'écrémage représentent les montants recueillis par les offices de mise en marché et servent à couvrir les coûts assumés par la Commission canadienne du lait pour l'exportation des produits fabriqués à partir de la matière grasse excédentaire résultant de la standardisation du lait brut de consommation.

b. Recettes monétaires pour le lait de transformation

Le volume total de lait utilisé à des fins de transformation représente un agrégat des volumes de lait dans les classes du lait de transformation. Le nombre de classes et de types de produits dans chaque classe varie d'une province à l'autre.

Les recettes brutes pour le lait de transformation représentent le produit des prix s'appliquant aux différentes classes par les volumes de lait utilisés pour chaque classe. Les valeurs particulières sont additionnées pour obtenir la valeur brute totale du lait payé par les usines de traitement à des fins de transformation. Les déductions applicables sont faites afin de déterminer les recettes nettes pour le lait de transformation.

Les prélèvements sur les contingents de mise en marché représentent les montants demandés par les offices de mise en marché provinciaux et sont utilisés pour couvrir les prélèvements tant sur la production contingentée que sur la production excédentaire que détermine la Commission canadienne du lait en fonction des volumes de lait de transformation. À la fin de l'année laitière, on rembourse aux offices de mise en marché tout montant excédentaire recueilli par la Commission canadienne du lait en tant que prélèvements sur la production contingentée et qui s'avère non nécessaire pour couvrir les coûts de l'exportation des produits laitiers excédentaires par rapport aux besoins intérieurs.

c. Cash Receipts for Industrial Milk Delivered as Cream

Cash receipts for industrial milk delivered as cream are estimated in much the same way as fluid and industrial milk. Gross receipts are calculated by multiplying volume, as provided by the Canadian Dairy Commission, by price for first grade churning cream, as provided by the provincial marketing boards. Net receipts are calculated by subtracting applicable deductions from the gross receipts.

d. Total Cash Receipts

Total net receipts are equal to total farm sales plus supplementary payments. Total farm sales represent the sum of net fluid milk, net industrial milk and net industrial cream receipts. Supplementary payments are amounts paid by the Canadian Dairy Commission, directly to farm operators for qualifying industrial milk produced within the producer's market share quota.

4. SALES OF FLUID MILK AND CREAM BY DAIRIES, BY PROVINCE

Concepts

Data series on sales of fluid milk and cream by dairies are designed to provide monthly and cumulative commercial sales data at national and provincial levels. These data represent all sales for direct consumption, and also include sales to stores, restaurants, hotels and public institutions.

Sales of fluid milk and cream series encompass the following dairy commodities: standard milk (3.25 % B.F.); 2% partly skimmed milk (2 % B.F.), (includes 2% partly skimmed U.H.T. milk); 1% partly skimmed milk (1 % B.F.); skim milk (less than 0.3 % B.F.); buttermilk; chocolate drink (includes chocolate homogenized, chocolate partly skimmed 2% and bubble gum 2% milk); cereal cream (6-10 % B.F.); table cream (15-21 % B.F.); whipping cream (30-35 % B.F.) and sour cream.

Total commercial sales represent products of various butterfat content. Generally, these products contain less butterfat than that contained in the milk shipped.

c. Recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème

Les recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème sont estimées d'une manière assez semblable à celle utilisée pour le lait de consommation et le lait de transformation. Les recettes brutes sont obtenues en multipliant le volume, (tel que fourni par la Commission canadienne du lait), par le prix demandé pour la crème de barattage catégorie Canada 1, (tel que fourni par les offices de mise en marché provinciaux). Les recettes nettes sont calculées en retranchant des recettes brutes les déductions applicables.

d. Recettes monétaires totales

Les recettes nettes totales équivalent aux ventes totales, auxquelles s'ajoutent les versements supplémentaires. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation. Les paiements supplémentaires représentent les montants versés par la Commission canadienne du lait directement aux exploitants agricoles pour le lait de transformation admissible produit dans les limites du contingent de mise en marché attribué à chaque producteur.

4. VENTES DE LAIT ET DE CRÈME DE CONSOMMATION PAR LES LAITERIES, PAR PROVINCE

Concepts

Les séries de données portant sur les ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries sont conçues afin de fournir des données mensuelles et cumulatives sur les ventes commerciales aux échelons national et provincial. Ces données représentent l'ensemble des ventes destinées à la consommation directe, et comprennent également les ventes destinées aux magasins, aux restaurants, aux hôtels et aux institutions publiques.

Les séries sur les ventes de lait et de crème de consommation comprennent les produits laitiers suivants: le lait ordinaire (3.25 % de matière grasse); le lait partiellement écrémé à 2 % (2 % de matière grasse), (comprend le lait UHT partiellement écrémé à 2 %); le lait partiellement écrémé à 1 % (1 % de matière grasse); le lait écrémé (moins de 0.3 % de matière grasse); le lait de beurre; les boissons au chocolat (comprennent le lait homogénéisé au chocolat, le lait partiellement écrémé à 2 % au chocolat et le lait à 2 % à saveur de bubble-gum); la crème demi-grasse (6 à 10 % de matière grasse); la crème de table (15 à 21 % de matière grasse); la crème à fouetter (30 à 35 % de matière grasse); et la crème sûre.

Les mises en marché totales portent sur des produits comportant un contenu varié en matière grasse. Généralement, ces produits contiennent moins de matière grasse que le lait livré.

Sales of fluid milk and cream are analyzed by comparing total sales with total fluid milk volumes purchased by dairies. Fluid milk purchased by dairies is reported by the Canadian Dairy Commission (not released by Statistics Canada), and the volume of fluid milk sold off farms to dairies, is reported by the provincial marketing boards.

The Canadian Dairy Commission's data by province is generally higher than the sales data since it is a measure of fluid milk actually purchased by the dairies and is adjusted upwards to include the exclusion milk. It makes no allowance for losses in processing. Off farm sales of fluid milk (i.e. as reported in Table 2) are the actual shipments of milk sold off the farm, regardless of butterfat content and does not include exclusion milk. Therefore off farm sales are generally lower than the fluid sales statistics.

Other differences in the definition between the total sales of fluid milk and cream, total volumes of fluid milk purchased by dairies and the volume of fluid milk sold off farms to dairies are that the sales data includes milk regardless of province of origin, whereas the other two sources provide the production of fluid milk within the province of origin. These differences are generally constant and provide a consistent set of limits between one another.

Methods

Sales of milk and cream by dairies represent volumes of fluid milk and cream sold by type for wholesale and retail purposes. Volumes represent the actual quantity of milk sold by dairies regardless of province of origin.

Data are collected by monthly surveys mailed to all fluid plants in each province. Questionnaires are individually tailored to meet the specific data requirements of the provincial departments of agriculture or marketing boards. Monthly totals are compiled and provided to the Livestock and Animal Products Section.

Les ventes de lait et de crème de consommation sont analysées au moyen d'une comparaison entre le total des ventes et le volume total du lait de consommation acheté par les laiteries. Les données sur le lait de consommation acheté par les laiteries sont déclarées par la Commission canadienne du lait (mais non diffusées par Statistique Canada), tandis que le volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries est déclaré par les offices de mise en marché provinciaux.

Les données de la Commission canadienne du lait par province sont généralement plus élevées que les données sur les ventes, puisqu'elles représentent la mesure du lait de consommation acheté réellement par les laiteries et qu'elles sont rajustées à la hausse afin d'inclure le lait d'exclusion. Elles ne tiennent aucun compte des pertes découlant du traitement. Les ventes hors ferme du lait de consommation (telles qu'elles figurent au tableau 2) représentent les livraisons réelles du lait vendu hors ferme, sans égard pour son contenu en matière grasse, et ne comprennent pas le lait d'exclusion. En conséquence, les ventes hors ferme sont généralement inférieures aux statistiques portant sur les ventes de lait de consommation.

Comme autre différence entre les définitions des ventes totales de lait et de crème de consommation, du volume total du lait de consommation acheté par les laiteries et du volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries, mentionnons le fait que les données sur les ventes comprennent le lait sans égard pour sa province d'origine, tandis que les deux autres sources indiquent la production du lait de consommation à l'intérieur de la province d'origine. Cette différence est généralement constante, et elle fournit une série uniforme de limites entre l'une et l'autre des catégories.

Méthodes

Les ventes de lait et de crème effectuées par les laiteries représentent les volumes de lait et de crème de consommation vendus selon différentes catégories aux fins de la vente en gros et de la vente au détail. Les volumes représentent la quantité réelle de lait vendu par les laiteries, sans égard pour la province d'origine.

Les données sont recueillies au moyen d'enquêtes mensuelles envoyées par la poste à l'ensemble des fabriques de lait de consommation dans chaque province. Chacun des questionnaires est adapté afin de répondre aux besoins particuliers de données des ministères de l'Agriculture ou des offices de mise en marché provinciaux. Les totaux mensuels sont compilés et transmis à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

5. PRODUCTION AND STOCKS

Concepts

a. Production

Monthly production statistics are collected for a variety of dairy products and by-products. The production series encompasses such products as butter, cheddar cheese, process cheese, variety cheeses, cottage cheese, ice cream and ice cream products, whole milk products, milk by-products and yogurt. All dairy manufacturing plants in Canada are required to report their monthly production. Process cheese production is reported to the Agriculture Division by the Industry Division of Statistics Canada.

b. Stocks

Monthly estimates on beginning inventories are determined for a wide range of dairy products and by-products, including butter and cheese, which are among the key indicators of performance of the dairy industry.

Stockholders are requested to provide level of inventories by product as of the first business day of the month. Holders of commodities in cold storage, whether owned by themselves or by others, are required to report the products on hand in their establishments or stored elsewhere in specially rented facilities.

The questionnaire classifies stocks of butter as either government or private stocks. The responses for government held stocks are verified with information on the level of government held stocks as provided by the Canadian Dairy Commission, by province.

Methods

Statistics Canada in cooperation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards and the Canadian Dairy Commission, collects information on production and stocks of specified dairy products and concentrated milk products and by-products.

5. PRODUCTION ET STOCKS

Concepts

a. Production

Des statistiques mensuelles sur la production sont recueillies pour divers produits et dérivés du lait. La série sur la production comprend des produits tels que le beurre, le fromage cheddar, le fromage fondu, les fromages fins, le fromage cottage, la crème glacée et les produits de la crème glacée, les produits de lait entier, les dérivés du lait et le yogourt. Toutes les fabriques laitières du Canada doivent déclarer leur production mensuelle. La Division de l'industrie de Statistique Canada déclare à la Division de l'agriculture la production de fromage fondu.

b. Stocks

On produit des estimations mensuelles des stocks d'ouverture pour une vaste gamme de produits et de dérivés du lait, notamment le beurre et le fromage, qui figurent parmi les indicateurs clés du rendement de l'industrie laitière.

Les détenteurs de stocks sont priés de déclarer le niveau des stocks par produit au premier jour ouvrable du mois. Les possesseurs de produits en entrepôt frigorifique, qu'ils en soient eux-mêmes les propriétaires ou que ces produits soient la propriété d'autres personnes, doivent déclarer les produits dont ils disposent dans leurs établissements ou qui sont entreposés dans des installations spécialement louées à cet effet.

Le questionnaire divise les stocks de beurre en stocks gouvernementaux et en stocks privés. On vérifie les réponses touchant les stocks détenus par les gouvernements avec les informations relatives au niveau des stocks détenus par le gouvernement que fournit pour chaque province la Commission canadienne du lait.

Méthodes

Statistique Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait et la Commission canadienne du lait, recueillent les informations sur la production et les stocks de certains produits laitiers et des produits et dérivés du lait concentré.

Surveys are designed to meet the data requirements of both Statistics Canada and the provincial agencies involved in the data collection and compilation stages. Units of measure of products are in metric tonnes, with the exception of products in the ice cream industry, which are measured in kilolitres. While most data is collected and published on a monthly basis, certain products are published annually, including production of variety of cheeses by variety, and unsalted butter production. These data are available in the March issue of the catalogue.

The Inventory Statement of Butter and Cheese is one of the principal surveys designed to collect monthly statistics on the stocks of butter, whey butter, butter oil, cheddar cheese, variety cheese and process cheese. The information is obtained from public, semi-public and private warehouses, and large retail and wholesale warehouses. This data is totalled and added to factory stocks, obtained from the monthly dairy products survey. Total stocks of these products are generated for Canada and where available, by province.

6. SUPPLY AND DISPOSITION OF MILK PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

Concepts

The supply and disposition of selected milk products and by-products series are designed to provide monthly and cumulative domestic disappearance statistics at the national level. Domestic disappearance data are available for the following: butter, cheddar cheese, variety cheese, process cheese, whole concentrated milk, sweetened concentrated milk (available to December 1991), skim milk powder and partly skimmed concentrated milk (2%).

Domestic disappearance is a calculated residual obtained from a supply disposition balance sheet which indicates the amount of a commodity that is available, for all uses, in Canada. Total supply is obtained by adding beginning stocks, imports and production figures. Total supply less exports and ending stocks determines a residual amount termed Domestic Disappearance.

Statistics for stocks and production represent the supply of milk products and by-products leaving the wholesale and manufacturing levels destined for retail distribution. Domestic disappearance does not represent total supplies of a commodity actually consumed by individuals.

Les enquêtes sont conçues pour répondre aux besoins de données tant de Statistique Canada que des organismes provinciaux engagés dans la collecte et la compilation des données. Les unités de mesure de ces produits sont exprimées en tonnes métriques, à l'exception des produits de l'industrie de la crème glacée, qui sont mesurés en kilolitres. Alors que la majorité des données sont recueillies et publiées sur une base mensuelle, les données sur certains produits sont publiées sur une base annuelle, notamment la production des fromages fins selon leur variété, ainsi que la production du beurre non salé. Ces données figurent dans le numéro de mars du catalogue.

L'Inventaire de beurre et fromage constitue l'une des principales enquêtes conçues pour recueillir des statistiques mensuelles sur les stocks de beurre, de beurre de petit-lait, d'huile de beurre, de fromage cheddar, de fromages fins et de fromage fondu. Ces informations sont obtenues auprès d'entrepôts publics, semi-publics et privés, ainsi que d'entrepôts importants pour la vente au détail et la vente en gros. Ces données sont totalisées et ajoutées aux stocks de production obtenus à partir de l'enquête mensuelle sur les produits laitiers. Les stocks totaux de ces produits sont générés pour le Canada et, le cas échéant, pour chaque province.

6. APPROVISIONNEMENT ET UTILISATION DES PRODUITS ET DÉRIVÉS DU LAIT

Concepts

Les séries sur l'approvisionnement et l'utilisation de produits et dérivés choisis du lait sont conçues afin de fournir des statistiques mensuelles et cumulatives à l'échelon national sur la consommation apparente intérieure. Des données sur la consommation apparente intérieure sont disponibles pour les produits suivants: le beurre, le fromage cheddar, les fromages fins, le fromage fondu, le lait entier concentré, le lait concentré édulcoré (disponible jusqu'en décembre 1991), la poudre de lait écrémé, et le lait concentré partiellement écrémé (2%).

La consommation apparente intérieure représente un résidu calculé obtenu à partir d'un bilan d'approvisionnement et d'utilisation qui indique la quantité disponible au Canada d'un produit, pour toutes ses utilisations. On obtient l'offre totale en additionnant les chiffres sur les stocks d'ouverture, les importations et la production. L'offre totale moins les exportations et les stocks de fermeture détermine un montant résiduel désigné sous le nom de consommation apparente intérieure.

Les statistiques relatives aux stocks et à la production représentent l'offre de produits et de dérivés du lait, les stocks d'entrepôt et de production étant destinés à la distribution pour la vente en gros et la vente au détail. La consommation apparente intérieure ne représente pas les fournitures totales d'un produit consommées effectivement par les particuliers.

Methods

The domestic disappearance of a given commodity is, for the most part, based on monthly beginning inventories, plus production and imports, less ending inventories and exports.

a. Total Supply

Beginning stocks plus production and imports equate total supply.

The next component of the domestic disappearance calculation is the ending stocks. Ending stocks indicate the level of a product in cold storage on the last day of the month. Ending stocks are subtracted from the total supply and equal total disposition.

i) Stocks

Calculations of domestic disappearance begin with opening stocks which represent the amounts of a milk product and milk by-product held in cold storage at a point in time, specifically the first business day of the month. In other words, beginning stocks also represent the ending stocks of a commodity held in cold storage on the last day of the preceding month. A number of surveys are conducted by Statistics Canada, provincial departments and marketing boards monthly to compile a measure of the level of inventories of milk products held in public, semi-public and private cold storage warehouses. Inventories held in manufacturing plants that produce and store the commodity in their own facilities are also included.

ii) Production

Production statistics for the eight commodities are tabulated monthly. Statistics Canada, in cooperation with provincial agriculture departments and marketing boards, carry out a number of surveys which are used to collect production statistics for milk products and by-products. All dairy manufacturing operations in Canada are surveyed.

Méthodes

La consommation apparente intérieure d'un produit donné est basée en grande partie sur les stocks d'ouverture mensuels, auxquels on ajoute la production et les importations, et desquels on retranche les stocks de fermeture et les exportations.

a. Offre totale

Les stocks d'ouverture, auxquels on ajoute la production et les importations, équivalent à l'offre totale.

La prochaine composante qui entre dans le calcul de la consommation apparente intérieure sont les stocks de fermeture. Les stocks de fermeture indiquent le niveau d'un produit dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois. Les stocks de fermeture sont retranchés de l'approvisionnement total afin d'obtenir l'utilisation totale.

i) Stocks

Les calculs de la consommation apparente intérieure commencent avec les stocks d'ouverture, qui représentent les quantités d'un produit ou d'un dérivé du lait qui sont conservés dans un entrepôt frigorifique à un moment donné, plus précisément le premier jour ouvrable du mois. En d'autres mots, les stocks d'ouverture représentent également les stocks de fermeture d'un produit conservés dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois précédent. Statistique Canada, ainsi que les ministères et offices de mise en marché provinciaux, mènent un certain nombre d'enquêtes en vue de compiler une mesure du niveau des stocks des produits laitiers conservés dans les entrepôts frigorifiques publics, semi-publics et privés. Les stocks conservés dans les usines de fabrication qui produisent et entreposent le produit dans leurs propres installations font également l'objet de ces enquêtes.

ii) Production

Les statistiques sur la production de huit produits sont totalisées à tous les mois. Statistique Canada, en collaboration avec les ministères de l'Agriculture et les offices de mise en marché provinciaux, effectue un certain nombre d'enquêtes qui servent à recueillir les statistiques sur la production des produits et dérivés du lait. Toutes les entreprises de fabrication laitière du Canada sont interrogées.

iii) Imports

Import data for the eight various dairy products are produced by the International Trade Division of Statistics Canada and provided to the Livestock and Animal Products Section. When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs providing a variety of administrative information with regards to the goods involved. Statistics developed from the administrative records of Customs are commonly referred to as "Customs-based trade statistics." There is an approximate six to eight week delay in the collection and release of import and export data.

b. Total Disposition

Exports are the final component of the supply and disposition balance sheet required in estimating the domestic disappearance series. Exports less total disposition equal "Domestic Disappearance."

i) Exports

Export data is provided by two sources, the International Trade Division of Statistics Canada and the Canadian Dairy Commission. As of January 1991, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder are supplied by the Canadian Dairy Commission. The Canadian Dairy Commission is the principal exporter of these commodities, and therefore accurately reflects the external flow of the products. Export data for cheddar cheese, variety cheese, process cheese and partly skimmed concentrated milk are provided by the International Trade Division. Supply and disposition of milk products and milk by-products for Canada, are provided for the current calendar year to date, and monthly totals by commodity are available for the previous calendar year. For comparison purposes, "year-to-date" statistics are also calculated for the two most current calendar years.

iii) Importations

Les données sur les importations de huit produits laitiers divers sont produites par la Division du commerce international de Statistique Canada, et sont transmises à la Section du bétail et des produits d'origine animale. Lorsque des produits sont importés au Canada ou exportés à l'extérieur du pays, des déclarations doivent être présentées aux Douanes afin de fournir diverses informations administratives en ce qui touche les produits visés. On désigne communément les statistiques élaborées à partir des dossiers administratifs des Douanes comme des «statistiques commerciales basées sur les Douanes». Il faut compter un délai d'environ six à huit semaines relativement à la collecte et à la diffusion des données sur les importations et les exportations.

b. Utilisation totale

Les exportations représentent la composante finale du bilan de l'approvisionnement et de l'utilisation dont il faut disposer pour estimer la série sur la consommation apparente intérieure. Les exportations moins l'utilisation totale équivalent à la «consommation apparente intérieure».

i) Exportations

Les données sur les exportations proviennent de deux sources, la Division du commerce international de Statistique Canada et la Commission canadienne du lait. Depuis janvier 1991, c'est la Commission canadienne du lait qui fournit les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé. La Commission canadienne du lait représente le principal exportateur de ces produits, et elle peut donc refléter d'une manière exacte le flux externe de ces produits. Les données sur les exportations de fromage cheddar, de fromages fins, de fromage fondu et de lait concentré partiellement écrémé sont fournies par la Division du commerce international. L'approvisionnement et l'utilisation des produits et des dérivés du lait pour le Canada représentent le total cumulé de l'année civile courante, tandis que les totaux mensuels par produit s'appliquent à l'année civile antérieure. À des fins de comparaison, on calcule également les statistiques cumulées pour les deux années civiles les plus récentes.

NOTE TO USERS

As previously discussed, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder provided by the Canadian Dairy Commission in January 1991, have resulted in a much improved domestic disappearance calculation for these series. This must be taken into consideration when comparing the 1991 and beyond series with previous years.

OTHER SUBJECTS**1. REVISION POLICY****a. Data for the current calendar year**

Information for the current calendar year is subject to revision until the December issue is published.

b. Data for the previous calendar years

Data for previous calendar years are subject to revision at four specific times (March, June, September and December) in the current calendar year.

c. Cumulative Totals

Cumulative totals in all reports include revisions up to the date of release.

2. CANSIM

CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System) is the official mark for the Statistics Canada machine-readable database. It is an information management system designed to facilitate both historical research and also current analysis.

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information release in the Daily Bulletin.

The following is a list of all dairy statistics matrices currently on CANSIM: 3428, 5632 to 5638, 5650 to 5661, 5664 to 5667 and 5673.

3. DATA QUALITY

In cooperation with Statistics Canada, provinces maintain up-to-date mailing lists of dairy establishments. All dairy plants are required by law to report to Statistics Canada. However, some respondents are occasionally late when preliminary estimates are prepared. If a non-respondent is a major stockholder or producer, follow-up is initiated by telephone, prior to the preliminary estimating procedure. In the case of a non-

NOTE DESTINÉE AUX UTILISATEURS

Comme on en a discuté précédemment, les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé sont fournies par la Commission canadienne du lait depuis janvier 1991 ont permis un calcul beaucoup plus précis de la consommation apparente intérieure pour ces séries. Il faut en tenir compte lorsqu'on compare les séries de 1991 et des années suivantes avec celles des années antérieures.

AUTRES SUJETS**1. POLITIQUE RELATIVE À LA RÉVISION****a. Données pour l'année civile courante**

L'information touchant l'année civile courante est sujette à révision tant que le numéro de décembre n'a pas été publié.

b. Données pour les années civiles antérieures

Les données pour les années civiles antérieures sont sujettes à révision à quatre moments particuliers (mars, juin, septembre et décembre) durant l'année civile courante.

c. Totaux cumulatifs

Les totaux cumulatifs dans tous les rapports comprennent les révisions apportées jusqu'à la date de parution.

2. CANSIM

Le CANSIM (Système canadien d'information socio-économique) représente le sigle officiel de la base de données exploitables de Statistique Canada. Il s'agit d'un système d'information conçu pour faciliter tant la recherche chronologique que l'analyse courante.

Des séries chronologiques complètes pour certains tableaux de "La revue laitière" figurent dans le CANSIM. Les données pour le mois courant figurent le cas échéant dans le CANSIM au même moment que la diffusion d'informations de pointe effectuée dans le Quotidien.

Les chiffres qui suivent représentent la liste de toutes les matrices statistiques laitières actuellement contenues dans le CANSIM: 3428, 5632 à 5638, 5650 à 5661, 5664 à 5667 et 5673.

3. QUALITÉ DES DONNÉES

En collaboration avec Statistique Canada, les provinces assurent la mise à jour de leurs listes d'expédition d'établissements laitiers. La loi oblige toutes les fabriques laitières à se rapporter à Statistique Canada. Toutefois, certains répondants sont quelquefois en retard au moment où l'on prépare les estimations provisoires. Si un non-répondant constitue un actionnaire ou un producteur important, on assure un suivi par téléphone, avant d'entamer la procédure d'estimation provisoire. En cas de

response, preliminary estimates are made by applying seasonal or cyclical trends and current factors affecting stock flows or production to the company's previous figures. These estimates are updated by the actual figures through follow-up correspondence and incorporated in the figures published the following month. Revisions based on additional or up-to-date data are undertaken to previously published data to improve month to month and yearly relationships.

In addition, periodic visits to plants are carried out by provincial inspectors to ensure that all production is reported. With these checks, plus follow-up of non-respondents, the accuracy of the dairy statistics is deemed high.

Survey results are subject to non-sampling errors including omissions, data capture errors, recording the processing of the data. All efforts are taken to minimize non-sampling errors through quality controls in the data collection process and through careful review and analysis of all reported data for consistency. For example, commodity and provincial totals are compared with data of the previous month and year to determine if there are extreme values. Such values are verified with either the provincial agency or the individual company involved, to ensure validity of the total.

Product definitions are in accordance with the Food and Drugs Act and with the Canada Agricultural Products Act.

non-réponse, les estimations provisoires sont effectuées en appliquant les tendances saisonnières ou cycliques et les facteurs courants qui touchent les flux d'action ou la production aux chiffres fournis antérieurement par la compagnie. Ces estimations sont mises à jour par les chiffres réels au moyen d'un suivi par correspondance et incorporées dans les chiffres publiés le mois suivant. Des révisions basées sur les données additionnelles ou mises à jour sont effectuées sur les données publiées antérieurement afin d'améliorer les relations d'un mois à l'autre et annuelles.

De plus, des inspecteurs provinciaux effectuent des visites périodiques dans les laiteries afin de s'assurer que toute la production est déclarée. Grâce à de tels contrôles, ainsi qu'aux suivis effectués auprès des non-répondants, on juge élevée l'exactitude des statistiques sur les produits laitiers.

Les résultats des enquêtes sont sujets à des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des omissions, ou des erreurs touchant la saisies des données ou l'enregistrement du traitement des données. Tous les efforts sont consentis afin de réduire au minimum les erreurs non dues à l'échantillonnage au moyen de contrôles de la qualité visant le processus de collecte des données, ainsi qu'au moyen d'un examen et d'une analyse minutieux de l'ensemble des données déclarées afin d'en assurer l'uniformité. Par exemple, on compare les totaux s'appliquant aux produits ainsi que les totaux provinciaux aux données du mois et de l'année antérieurs afin de déterminer s'il existe des valeurs extrêmes. De telles valeurs sont vérifiées soit auprès de l'organisme provincial, soit auprès de la compagnie concernée, afin d'assurer la validité du total.

Les définitions de produits sont conformes à la Loi sur les aliments et drogues ainsi qu'à la Loi sur les produits agricoles au Canada.

TABLE 1. Butterfat Production, by Province

TABLEAU 1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province

Province	Sold for fluid purposes	Sold for industrial purposes		Total Shipments Livraisons totales
	Ventes pour consommation à l'état liquide	Delivered as milk	Delivered as cream	
	Livraisons en lait	Livraisons en crème		
'000 kilograms - kilogrammes				
Nfld. - T.-N.				
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.				
Dec. - 1993 - déc.	51	228	6	285
Nov. - 1993 - nov.	51	217	9	277
Dec. - 1992 - déc.	50	208	7	265
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	574	2,979	120	3,673
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	555	2,857	148	3,560
N.S. - N.-É.				
Dec. - 1993 - déc.	408	192	-	600
Nov. - 1993 - nov.	331	132	-	463
Dec. - 1992 - déc.	408	188	1	597
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	4,044	2,024	7	6,075
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,240	2,011	29	6,280
N.B. - N.-B.				
Dec. - 1993 - déc.	199	203	1	403
Nov. - 1993 - nov.	260	116	2	378
Dec. - 1992 - déc.	243	136	2	381
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	2,715	1,906	33	4,654
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	2,655	1,920	48	4,623
Qué.				
Dec. - 1993 - déc.	2,467	5,882	-	8,349
Nov. - 1993 - nov.	2,495	5,405	-	7,900
Dec. - 1992 - déc.	2,592	5,538	3	8,133
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	27,759	71,604	4	99,367
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	28,534	70,869	11	99,414
Ont.				
Dec. - 1993 - déc.	3,604	3,926	58	7,588
Nov. - 1993 - nov.	3,746	3,306	66	7,118
Dec. - 1992 - déc.	3,703	3,686	186	7,575
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	42,527	44,351	1,930	88,808
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	43,493	46,017	2,780	92,290
Man.				
Dec. - 1993 - déc.	389	486	19	894
Nov. - 1993 - nov.	389	429	23	841
Dec. - 1992 - déc.	380	435	50	865
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	4,328	5,179	507	10,014
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,308	5,175	872	10,355
Sask.				
Dec. - 1993 - déc.	325	291	6	622
Nov. - 1993 - nov.	342	242	7	591
Dec. - 1992 - déc.	329	312	11	652
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	3,688	3,584	114	7,386
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	3,701	3,906	195	7,802
Alta. - Alb.				
Dec. - 1993 - déc.	883	819	6	1,708
Nov. - 1993 - nov.	911	701	6	1,618
Dec. - 1992 - déc.	940	821	12	1,773
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	10,147	9,626	109	19,882
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	10,639	10,167	215	21,021
B.C. - C.-B.				
Dec. - 1993 - déc.	1,141	591	-	1,732
Nov. - 1993 - nov.	1,129	465	-	1,594
Dec. - 1992 - déc.	1,149	531	-	1,680
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	12,945	6,879	-	19,824
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	12,627	6,657	-	19,284
Canada(1)				
Dec. - 1993 - déc.	9,467	12,618	96	22,181
Nov. - 1993 - nov.	9,654	11,013	113	20,780
Dec. - 1992 - déc.	9,794	11,855	272	21,921
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	108,727	148,132	2,824	259,683
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	110,752	149,579	4,298	264,629

(1) As of October 1988 Newfoundland is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(1) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

Note: Butterfat for fluid purposes includes butterfat under the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Nota: La matière grasse destinée à la consommation à l'état liquide comprend le gras provenant du lait sous le facteur d'exclusion calculé par la Commission Canadienne du lait.

TABLE 2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province

TABLEAU 2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province

Province	Sold for fluid purposes(1)	Sold for industrial purposes Ventes pour fins industrielles		Total, volume sales
	Ventes pour consommation à l'état liquide(1)	Delivered as milk(1)	Delivered as cream(2)	Total, volume hors ferme
	kilolitres	Livraisons en lait(1)	Livraisons en crème(2)	
Nfld. (3) - T.-N.(3)				
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	X	X	X	X
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.				
Dec. - 1993 - déc.	1,258	5,683	175	7,116
Nov. - 1993 - nov.	1,238	5,353	260	6,851
Dec. - 1992 - déc.	1,241	5,185	186	6,612
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	14,797	77,972	3,356	96,125
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	14,876	75,159	4,132	94,167
N.S. - N.-É.				
Dec. - 1993 - déc.	9,422	4,794	2	14,218
Nov. - 1993 - nov.	8,932 r	3,953 r	2	12,887 r
Dec. - 1992 - déc.	9,738	4,851	26	14,615
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	106,183	57,754	166	164,103
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	109,514	56,044	759	166,317
N.B. - N.-B.				
Dec. - 1993 - déc.	5,769	4,301	28	10,098
Nov. - 1993 - nov.	5,311	4,057	68	9,436
Dec. - 1992 - déc.	5,766	3,852	56	9,674
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	64,721	54,335	934	119,990
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	64,526	53,939	1,305	119,770
Qué.				
Dec. - 1993 - déc.	61,063	153,109	-	214,172
Nov. - 1993 - nov.	62,158 r	139,037 r	-	201,195 r
Dec. - 1992 - déc.	64,869	142,922	-	207,791
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	705,338	1,875,476	-	2,580,814
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	728,845	1,864,123	-	2,592,968
Ont.				
Dec. - 1993 - déc.	82,364	105,992	1,600	189,956
Nov. - 1993 - nov.	84,669 r	89,842	1,802	176,313 r
Dec. - 1992 - déc.	84,397	99,102	5,159	188,658
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	988,373	1,217,632	53,054	2,259,059
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	1,003,532	1,248,056	77,011	2,328,599
Man.				
Dec. - 1993 - déc.	10,101	12,718	521	23,340
Nov. - 1993 - nov.	9,900	11,336	612	21,848
Dec. - 1992 - déc.	9,914	11,583	1,459	22,956
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	113,474	139,505	13,892	266,871
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	113,996	138,958	24,362	277,316
Sask.				
Dec. - 1993 - déc.	7,962	8,322	180	16,464
Nov. - 1993 - nov.	8,174	6,881	192	15,247
Dec. - 1992 - déc.	8,086	8,852	318	17,256
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	91,847	103,538	3,613	198,998
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	92,684	112,260	6,396	211,340
Alta. - Alb.				
Dec. - 1993 - déc.	22,218	23,195	174	45,587
Nov. - 1993 - nov.	22,544	19,748	177	42,469
Dec. - 1992 - déc.	23,384	22,950	337	46,671
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	260,260	279,736	3,013	543,009
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	273,333	292,885	5,999	572,217
B.C. - C.-B.				
Dec. - 1993 - déc.	28,921	15,634	-	44,555
Nov. - 1993 - nov.	28,769	12,643	-	41,412
Dec. - 1992 - déc.	28,889	14,296	-	43,185
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	335,369	189,610	2	524,981
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	327,415	183,735	-	511,170
Canada(3)				
Dec. - 1993 - déc.	229,078	333,748	2,680	565,506
Nov. - 1993 - nov.	231,695 r	292,850 r	3,113	527,658 r
Dec. - 1992 - déc.	236,284	313,593	7,541	557,418
Jan. - Dec. - 1993 - janv. - déc.	2,680,362	3,995,558	78,030	6,753,950
Jan. - Dec. - 1992 - janv. - déc.	2,728,721	4,025,159	119,984	6,873,864

(1) Expressed as actual volume, regardless of butterfat content. Refer to definitions

(1) Les chiffres indiquent le volume réel du produit, sans égard à sa teneur en matière grasse. Consultez les définitions

(2) Farm separated cream is expressed as milk equivalent (3.6 kg./hl butterfat).

(2) Crème séparée à la ferme est exprimée en équivalent de lait (3.6 kg./hl matière grasse).

(3) As of October 1988 Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(3) A partir d'octobre 1988, les données de Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Gross fluid receipts Recettes brutes état liquide	Deductions - Déductions						Net fluid receipts Recettes nettes état liquide
		Transportation and handling fees Frais de transport et manutention	Administration fees Frais d'administration	Promotion and advertising fees Frais de promotion et publicité	Other fees Autres frais	Levies Prélèvements		
		dollars		\$'000				
Nfld.(2) - T.-N.(2)								
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X	X	-		X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	X	-		X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X	X	-		X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	X	X	X	-		X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	X	X	X	-		X
P.E.I. - I.-P.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	795,056	24,288	5,080	9,906	-	26,689		729
Nov. - 1993 - nov.	785,795	23,895	5,053	9,854	-	26,278		721
Dec. - 1992 - déc.	785,472	23,950	5,291	10,582	-	26,203		719
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	9,243,874	285,603	59,019	116,822	-	298,576		8,484
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	9,300,396	287,117	61,198	113,342	-	348,200		8,490
N.S. - N.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	5,907,933	198,881	15,517	58,575	2,149	91,463		5,541
Nov. - 1993 - nov.	5,618,839 r	189,327 r	17,202 r	55,469 r	2,038 r	93,590		5,261 r
Dec. - 1992 - déc.	6,078,709	205,889	16,671	49,684	2,222	121,612		5,683
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	66,252,410	2,223,482	198,993	585,486	24,273	1,179,330		62,042
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	69,047,758	2,243,410	187,609	528,070	25,028	973,713		65,091
N.B. - N.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	3,446,747	158,649	28,268	44,422	-	92,305		3,123
Nov. - 1993 - nov.	3,171,756	146,059	26,025	40,897	-	84,980		2,874
Dec. - 1992 - déc.	3,445,474	175,866	28,254	44,399	-	92,258		3,105
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	38,637,553	1,820,340	317,131	498,350	-	1,035,529		34,966
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	38,573,204	1,875,807	316,173	496,844	-	1,144,045		34,742
Qué.								
Dec. - 1993 - déc.	35,523,000	1,062,000	218,000	467,000	-	1,168,000		32,608
Nov. - 1993 - nov.	36,152,000 r	1,100,000 r	223,000 r	479,000 r	-	1,137,000 r		33,213 r
Dec. - 1992 - déc.	37,217,000	1,194,000	231,000	489,000	-	1,360,000		33,943
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	406,107,000	12,785,000	2,507,000	5,288,000	-	15,498,000		370,029
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	413,807,000	13,474,000	1,272,000	5,988,000	85,000	6,347,000		386,641
Ont.								
Dec. - 1993 - déc.	51,178,521	1,931,142	297,578	782,671	40,766	1,197,502		46,929
Nov. - 1993 - nov.	52,754,017 r	1,973,356	305,965	804,729	41,914	1,219,146		48,409 r
Dec. - 1992 - déc.	52,517,999	2,041,506	304,806	768,278	33,403	1,486,257		47,884
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	610,594,716	23,420,639	3,572,394	9,362,779	481,099	23,016,295		550,742
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	619,373,450	24,212,065	3,992,062	8,555,549	372,138	12,690,234		569,552
Man.								
Dec. - 1993 - déc.	5,692,078	215,275	36,364	87,879	20,550	231,862		5,100
Nov. - 1993 - nov.	5,562,353	214,230	35,641	86,133	44,435	204,366		4,978
Dec. - 1992 - déc.	5,717,405	214,477	35,691	86,254	9,914	9,968		5,361
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	64,228,452	2,520,877	408,514	987,239	212,358	2,285,379		57,816
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	65,567,231	2,472,103	385,723	946,080	113,990	191,168		61,457
Sask.								
Dec. - 1993 - déc.	4,689,539	199,442	13,117	62,991	556	7,823		4,406
Nov. - 1993 - nov.	4,858,794	204,575	13,467	64,654	626	7,823		4,568
Dec. - 1992 - déc.	4,710,614	196,797	13,322	56,835	431	8,489		4,435
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	53,674,379	2,285,533	151,320	692,766	8,350	95,190		50,442
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	53,886,358	2,260,439	140,536	650,614	9,362	139,223		50,686
Alta. - Alb.								
Dec. - 1993 - déc.	12,798,084	433,257	-	151,085	-14,199	241,501		11,986
Nov. - 1993 - nov.	13,063,442	439,602	-	153,297	-27,880	249,118		12,249
Dec. - 1992 - déc.	13,307,285	455,990	-	159,012	914	195,566		12,496
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	146,936,992	5,075,033	-	1,769,756	38,343	2,331,353		137,721
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	150,163,802	5,329,996	-	1,858,664	69,996	2,505,072		140,399
B.C. - C.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	17,059,974	415,546	-	169,122	107,028	104,452		16,264
Nov. - 1993 - nov.	17,204,728	413,376	-	157,479	101,610	104,452		16,428
Dec. - 1992 - déc.	17,150,054	414,768	-	173,575	127,529	140,309		16,294
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	196,917,661	4,818,641	-	2,249,858	1,271,964	1,616,580		186,960
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	190,432,888	4,705,501	-	1,771,539	1,259,253	1,551,241		181,144
Canada(2)								
Dec. - 1993 - déc.	137,090,932	4,638,480	613,924	1,833,651	156,850	3,161,597		126,686
Nov. - 1993 - nov.	139,171,724 r	4,704,420 r	626,353 r	1,851,512 r	162,743 r	3,126,753 r		128,701 r
Dec. - 1992 - déc.	140,930,012	4,923,243	635,035	1,837,619	174,413	3,440,662		129,920
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	1,592,593,037	55,235,148	7,214,371	21,551,056	2,036,387	47,356,232		1,459,202
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	1,610,152,087	56,860,438	6,355,301	20,908,702	1,934,767	25,889,896		1,498,202

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Gross indus- trial receipts Recettes brutes indus- trielles	Deductions - Déductions					Net indus- trial receipts Recettes nettes indus- trielles	
		Transpor- tation and handling fees	Adminis- tration fees	Promotion and adver- tising fees	Other fees	Levies		
		Frais de transport et manu- tention	Frais d'adminis- tration	Frais de promotion et publi- cité	Autres frais	Prélève- ments		
dollars							\$'000	
Nfld.(2) - T.-N.(2)								
Dec. - 1993 - déc.	-	-	-	-	-	-	X	
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	-	X	
Dec. - 1992 - déc.	-	-	-	-	-	-	X	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	-	-	-	-	-	-	X	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	-	-	-	-	-	-	X	
P.E.I. - I.-P.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	2,672,146	109,674	15,954	44,444	-	118,517	2,384	
Nov. - 1993 - nov.	2,536,300	103,316	15,197	42,334	-	112,890	2,263	
Dec. - 1992 - déc.	2,388,110	100,076	15,831	44,327	-	109,762	2,118	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	35,437,015	1,504,863	217,375	607,418	-	3,327,491	29,780	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	33,885,607	1,450,558	234,707	551,461	-	1,898,044	29,751	
N.S. - N.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	2,214,171	102,260	20,399	15,983	-	62,867	2,013	
Nov. - 1993 - nov.	1,847,430 r	84,776 r	16,847 r	13,148 r	-	133,298 r	1,599 r	
Dec. - 1992 - déc.	2,148,791	92,714	20,069	16,107	-	159,226	1,861	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	25,999,766	1,219,031	241,958	204,286	-	2,617,603	21,717	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	24,819,892	1,142,492	229,794	187,176	-	3,559,572	19,702	
N.B. - N.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	2,139,592	118,275	21,075	33,117	73,116	68,815	1,825	
Nov. - 1993 - nov.	2,022,348	111,559	19,878	31,237	68,964	64,907	1,726	
Dec. - 1992 - déc.	1,732,152	117,499	18,877	29,664	65,491	61,639	1,439	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	25,534,695	1,527,089	266,239	418,375	923,685	869,348	21,530	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	22,996,984	1,564,383	264,303	415,333	916,970	958,196	18,878	
Qué.								
Dec. - 1993 - déc.	72,858,000	2,664,000	546,000	1,177,000	-	2,928,000	65,543	
Nov. - 1993 - nov.	68,298,000 r	2,461,000 r	498,000 r	1,078,000 r	-	2,545,000 r	61,716 r	
Dec. - 1992 - déc.	65,216,000	2,630,000	509,000	1,071,000	-	2,996,000	58,010	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	872,034,000	34,024,000	6,659,000	14,075,000	-	45,849,000	771,427	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	844,999,000	34,464,000	3,071,000	16,450,000	250,000	78,417,000	712,347	
Ont.								
Dec. - 1993 - déc.	52,883,993	2,488,076	386,870	1,017,520	52,996	1,567,048	47,371	
Nov. - 1993 - nov.	44,809,857	2,111,644	327,924	862,484	44,922	1,325,989	40,137	
Dec. - 1992 - déc.	47,880,673	2,397,594	361,721	911,736	39,641	1,793,191	42,377	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	588,593,837	28,860,560	4,444,355	11,647,619	598,420	30,885,081	512,157	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	598,033,229	30,055,058	5,045,013	10,717,409	465,812	58,143,111	493,607	
Man.								
Dec. - 1993 - déc.	6,018,774	271,044	64,193	111,016	25,873	281,214	5,265	
Nov. - 1993 - nov.	5,422,440	245,299	57,999	99,108	50,880	224,261	4,745	
Dec. - 1992 - déc.	5,225,300	250,614	58,990	100,774	11,583	802,117	4,001	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	64,295,181	3,078,945	704,890	1,214,542	261,368	4,218,129	54,816	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	61,521,133	3,010,590	641,596	1,297,712	139,040	7,382,096	49,051	
Sask.								
Dec. - 1993 - déc.	3,820,084	208,467	13,711	65,842	581	343,746	3,188	
Nov. - 1993 - nov.	3,199,234	172,215	11,336	54,427	527	135,198 r	2,826 r	
Dec. - 1992 - déc.	3,867,058	215,448	14,584	62,221	472	325,913	3,248	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	46,133,331	2,574,904	170,579	777,536	9,388	5,206,802	37,394	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	48,824,713	2,739,318	170,150	787,993	11,389	5,372,474	39,743	
Alta. - Alb.								
Dec. - 1993 - déc.	10,700,373	433,257	16,507	157,727	-11,874	268,458	9,836	
Nov. - 1993 - nov.	9,198,687	439,602	14,136	134,285	-19,634	220,027	8,410	
Dec. - 1992 - déc.	10,318,947	455,990	16,643	156,058	709	211,106	9,478	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	125,516,799	5,075,033	195,452	1,902,205	41,001	11,875,190	106,427	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	129,795,853	5,329,996	206,343	1,991,621	56,856	15,116,095	107,096	
B.C. - C.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	7,873,618	221,635	-	123,553	27,473	523,875	6,977	
Nov. - 1993 - nov.	6,236,230	179,750	-	110,832	39,670	421,067	5,485	
Dec. - 1992 - déc.	6,938,333	203,583	-	114,326	63,700	477,870	6,079	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	92,085,114	2,691,807	-	1,358,286	525,850	6,361,069	81,149	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	89,141,604	2,613,991	-	1,380,956	517,296	6,162,747	78,468	
Canada(2)								
Dec. - 1993 - déc.	161,180,751	6,616,688	1,084,709	2,746,202	168,165	6,162,540	144,402	
Nov. - 1993 - nov.	143,570,526 r	5,909,161 r	961,317 r	2,425,855 r	185,329	5,182,637 r	128,907 r	
Dec. - 1992 - déc.	145,715,364	6,463,518	1,015,715	2,506,213	181,596	6,936,824	128,611	
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	1,875,629,738	80,556,232	12,899,848	32,205,267	2,359,712	111,209,713	1,636,397	
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	1,854,018,015	82,370,386	9,862,906	33,779,661	2,357,363	177,009,335	1,548,643	

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Gross cream receipts	Deductions - Déductions			Net cream receipts	Total farm sales	Supplimentary payments	Total net receipts
	Recettes brutes de crème	Transportation and handling fees	Administration fees	Promotion and advertising fees	Recettes nettes de crème	Total ventes hors ferme	Paiements supplémentaires	Recettes nettes totales
		Frais de transport et manutention	Frais d'administration	Frais de promotion et publicité				
	dollars				\$'000	\$'000		
Nfld. (2) - T.-N. (2)								
Dec. - 1993 - déc.	-	-	-	-	X	X	X	X
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	X	X	X	X
Dec. - 1992 - déc.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	-	-	-	-	X	X	X	X
P.E.I. - L.-P.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	33,041	-	-	-	33	3,146	386	3,532
Nov. - 1993 - nov.	48,965	-	-	-	49	3,033	413	3,446
Dec. - 1992 - déc.	35,084	-	-	-	35	2,872	399	3,271
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	632,603	-	-	-	633	38,897	4,774	43,671
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	778,792	-	-	-	779	39,020	4,857	43,877
N.S. - N.-É.								
Dec. - 1993 - déc.	387	-	-	-	-	7,554	187	7,741
Nov. - 1993 - nov.	381	-	-	-	-	6,860 r	255	7,115 r
Dec. - 1992 - déc.	5,086	-	-	-	5	7,549	195	7,744
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	32,487	-	-	-	31	83,790	3,009	86,799
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	148,709	-	-	-	150	84,943	2,937	87,880
N.B. - N.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	4,593	-	-	-	5	4,953	205	5,158
Nov. - 1993 - nov.	11,344	-	-	-	11	4,611	209	4,820
Dec. - 1992 - déc.	9,362	-	-	-	9	4,553	216	4,769
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	155,522	-	-	-	155	56,651	2,884	59,535
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	217,523	-	-	-	217	53,837	3,008	56,845
Qué.								
Dec. - 1993 - déc.	-	-	-	-	-	98,151	8,445	106,596
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	94,929 r	8,467	103,396 r
Dec. - 1992 - déc.	-	-	-	-	-	91,953	8,981	100,934
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	-	-	-	-	-	1,141,456	109,828	1,251,284
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	-	-	-	-	-	1,098,988	107,477	1,206,465
Ont.								
Dec. - 1993 - déc.	300,782	-	6,395	3,399	291	94,591	5,281	99,872
Nov. - 1993 - nov.	338,613	-	7,199	3,827	328	88,874 r	5,294	94,168 r
Dec. - 1992 - déc.	969,717	-	20,616	10,958	938	91,199	6,043	97,242
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	9,971,787	-	212,003	112,688	9,648	1,072,547	70,029	1,142,576
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	14,474,431	-	307,731	163,568	14,002	1,077,161	72,245	1,149,406
Man.								
Dec. - 1993 - déc.	95,680	758	1,256	386	93	10,458	681	11,139
Nov. - 1993 - nov.	112,532	988	1,474	454	110	9,833	650	10,483
Dec. - 1992 - déc.	271,827	5,373	3,516	1,082	262	9,624	750	10,374
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	2,577,853	41,344	33,471	10,300	2,493	115,125	8,637	123,762
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,470,660	80,302	57,629	17,733	4,312	114,820	8,981	123,801
Sask.								
Dec. - 1993 - déc.	30,832	-	-	-	31	7,625	411	8,036
Nov. - 1993 - nov.	33,044	-	-	-	33	7,427 r	416	7,843 r
Dec. - 1992 - déc.	53,892	-	-	-	54	7,737	510	8,247
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	616,406	-	-	-	616	88,452	5,473	93,925
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	1,080,920	-	-	-	1,080	91,509	6,132	97,641
Alta. - Alb.								
Dec. - 1993 - déc.	30,354	-	125	-	30	21,852	1,138	22,990
Nov. - 1993 - nov.	30,961	-	128	-	31	20,690	1,126	21,816
Dec. - 1992 - déc.	58,850	-	243	-	59	22,033	1,345	23,378
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	518,575	-	2,169	-	515	244,663	14,935	259,598
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	1,045,379	-	4,321	-	1,042	248,537	15,248	263,785
B.C. - C.-B.								
Dec. - 1993 - déc.	-	-	-	-	-	23,241	742	23,983
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	21,913	732	22,645
Dec. - 1992 - déc.	49	-	-	-	-	22,373	739	23,112
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	333	-	-	-	-	268,109	10,341	278,450
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	3,609	-	-	-	1	259,613	10,094	269,707
Canada(2)								
Dec. - 1993 - déc.	495,669	758	7,776	3,785	483	271,571	17,476	289,047
Nov. - 1993 - nov.	575,840	988	8,801	4,281	562	258,170 r	17,562	275,732 r
Dec. - 1992 - déc.	1,403,867	5,373	24,375	12,040	1,362	259,893	19,178	279,071
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	14,505,566	41,344	247,643	122,988	14,091	3,109,690	229,910	3,339,600
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	22,220,023	80,302	369,681	181,301	21,583	3,068,428	230,979	3,299,407

(1) Please refer to definitions on last page. - Consultez les définitions à la dernière page. (2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons. - A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1)

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1)

Province	Standard milk	2% milk	1% milk	Skim milk	Buttermilk
	Lait homogénéisé	Lait à 2%	Lait à 1%	Lait écrémé	Babeurre
kilolitres					
Nfld.(2) - T.-N.(2)					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X	X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	(3)	X	-
Nov. - 1993 - nov.	X	X	(3)	X	-
Dec. - 1992 - déc.	X	X	(3)	X	-
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	(3)	X	-
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	(3)	X	-
N.S. - N.-É.					
Dec. - 1993 - déc.	2,020	4,052	1,051	853	X
Nov. - 1993 - nov.	1,913 r	3,988 r	1,027 r	863 r	X r
Dec. - 1992 - déc.	2,195	4,294	958	849	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	23,703	47,919	11,836	10,194	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	25,557	50,285	10,625	10,327	X
N.B. - N.-B.					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	588	X	X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	567	X	X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	490	X	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	6,392	X	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	5,406 r	X	X
Qué.					
Dec. - 1993 - déc.	15,147	39,389	4,915	2,383	51
Nov. - 1993 - nov.	12,150	26,394	3,715	1,895	39
Dec. - 1992 - déc.	15,858	33,137	4,427	2,211	62
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	174,042	386,364	53,852	26,776	709
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	190,072	394,892	50,977	26,899	1,205
Ont.					
Dec. - 1993 - déc.	10,894	52,410	9,816	4,674	315
Nov. - 1993 - nov.	10,971	53,696	9,658	4,961	317
Dec. - 1992 - déc.	11,291	56,130	7,936	4,730	347
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	128,862	636,700	102,736	57,600	4,316
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	136,680	665,213	91,325	59,010	4,244
Man.					
Dec. - 1993 - déc.	1,536	4,133	2,032	1,060	15
Nov. - 1993 - nov.	1,504	4,165	2,050	1,069	57
Dec. - 1992 - déc.	1,636	4,198	1,879	981	70
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	17,905	48,060	23,177	12,169	671
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	19,051	48,944	21,175	11,727	769
Sask.					
Dec. - 1993 - déc.	1,162	3,949	1,624	618	43
Nov. - 1993 - nov.	1,174 r	4,038 r	1,670 r	650 r	48
Dec. - 1992 - déc.	1,279	4,223	1,534	611	45
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	13,661	46,486	18,539	7,386	582
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	14,436	48,353	17,167	7,402	610
Alta. - Alb.					
Dec. - 1993 - déc.	3,281	10,504	4,213	2,199	117
Nov. - 1993 - nov.	3,254	10,591	4,333	2,304	126
Dec. - 1992 - déc.	3,650	11,045 r	4,053	2,220	125
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	38,942	124,413 r	48,801	26,294	1,537
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	43,642	132,466 r	47,616	27,322	1,645
B.C. - C.-B.					
Dec. - 1993 - déc.	6,176	12,999	4,308	2,597	275
Nov. - 1993 - nov.	6,009	12,625	4,214	2,636	283
Dec. - 1992 - déc.	6,272	13,093	4,012	2,449	293
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	71,614	151,068	48,640	30,593	3,690
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	70,905	150,858	45,183	29,180	3,690
Canada(2)					
Dec. - 1993 - déc.	41,926	130,999	28,547	14,897	849
Nov. - 1993 - nov.	38,609 r	118,966 r	27,234 r	14,889 r	902 r
Dec. - 1992 - déc.	44,084	129,601 r	25,289	14,527	977
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	489,441	1,481,632 r	313,973	176,953	11,919
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	522,502	1,531,546 r	289,474 r	177,617	12,593

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1) - Concluded

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1) - fin

Province	Chocolate drink(4)	Cereal Cream	Table cream	Whipping cream	Sour cream
	Lait au chocolat(4)	Crème à céréale	Crème de table	Crème à fouetter	Crème sure
kilolitres					
Nfld. (2) - T.-N.(2)					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X	X
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	X
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	X	X	X
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	20	X	-
Nov. - 1993 - nov.	X	X	21	X	-
Dec. - 1992 - déc.	X	X	17	X	-
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	233	X	-
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	188	X	-
N.S. - N.-É.					
Dec. - 1993 - déc.	355	191	X	54	69
Nov. - 1993 - nov.	395 r	176	X r	29 r	37 r
Dec. - 1992 - déc.	339	203	X	49	65
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	4,545	2,131	X	482	459
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,225	2,411	X	487	433
N.B. - N.-B.					
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X	-
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	-
Dec. - 1992 - déc.	X	X	X	X	-
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	X	X	X	X	-
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	X	X	X	X	-
Qué.					
Dec. - 1993 - déc.	1,260	1,619	282	950	221
Nov. - 1993 - nov.	956	1,272	210	453	142
Dec. - 1992 - déc.	1,054	1,324	282	1,061	287
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	13,590	16,760	3,317	7,353	1,915
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	14,208	16,446	3,367	7,753	2,160
Ont.					
Dec. - 1993 - déc.	2,873	2,489	536	478	1,492
Nov. - 1993 - nov.	3,364	2,528	691	322	1,081
Dec. - 1992 - déc.	2,870	3,126	797	686	1,833
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	37,521	31,036	8,385	5,017	13,933
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	37,196	33,147	8,013	5,680	13,019
Man.					
Dec. - 1993 - déc.	337	193	15	55	145
Nov. - 1993 - nov.	416	171	33	115 r	77
Dec. - 1992 - déc.	334	113	14	355	129
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	4,258	2,030	191	1,119 r	974
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,142	2,127	173	1,274	1,635
Sask.					
Dec. - 1993 - déc.	449	165	-	87	125
Nov. - 1993 - nov.	503 r	159	-	59 r	83
Dec. - 1992 - déc.	379	169	-	87	148
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	5,120	1,867	-	775	1,241
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	4,582	1,817	-	771	1,212
Alta. - Alb.					
Dec. - 1993 - déc.	1,238	689	X	343	333
Nov. - 1993 - nov.	1,394	659	X	220	240
Dec. - 1992 - déc.	1,110	699	X	338	449
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	14,731	7,717	X	2,982	3,621
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	14,278	7,693	X	2,974	4,172
B.C. - C.-B.					
Dec. - 1993 - déc.	874	1,378	X	560	502
Nov. - 1993 - nov.	978	1,293	X	358	342
Dec. - 1992 - déc.	839	1,381	X	540	501
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	11,004	15,060	X	4,873	4,359
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	10,492	14,297	X	4,638	4,346
Canada(2)					
Dec. - 1993 - déc.	7,755	6,854	1,228	2,558	2,887
Nov. - 1993 - nov.	8,452 r	6,382	1,284 r	1,572 r	2,002 r
Dec. - 1992 - déc.	7,240	7,143	1,420	3,147	3,412
Jan.-Dec. - 1993 - janv.-déc.	95,250	78,120	16,083	22,902 r	26,502
Jan.-Dec. - 1992 - janv.-déc.	93,063	79,443	15,041	23,882	26,977

(1) Includes sales for direct consumption, and to stores, restaurants, hotels and public institutions.

(1) Y compris les ventes pour la consommation et aux magasins, restaurants, hôtels et établissements publics.

(2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(2) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans le total du Canada pour des raisons de confidentialité.

(3) Starting 1991, 1% partly skimmed milk for Prince Edward Island is included in the New Brunswick total.

(3) A partir de 1991, le lait partiellement écrémé à 1% pour le Nouveau-Brunswick comprend celui de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) Includes chocolate homogenized and chocolate partly skimmed 2%.

(4) Comprend le lait au chocolat homogénéisé et le lait chocolaté partiellement écrémé 2%.

TABLE 5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province
TABLEAU 5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province

Province	Butter(1)	Whey butter	Cheddar(2)	Variety cheese
	Beurre(1)	Beurre de lactosérum	Fromage cheddar(2)	Fromages de spécialité
tonnes				
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard				
Jan. - 1994 - janv.	X	X		X
Dec. - 1993 - déc.	X	X		X
Jan. - 1993 - janv.	X	X		X
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	X	X		X
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	X	X		X
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse				
Jan. - 1994 - janv.	X	7	265	X
Dec. - 1993 - déc.	X	4	171	X
Jan. - 1993 - janv.	X	7	256	X
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	X	7	265	X
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	X	7	256	X
New Brunswick - Nouveau-Brunswick				
Jan. - 1994 - janv.	X	-		-
Dec. - 1993 - déc.	X	-		-
Jan. - 1993 - janv.	X	-		-
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	X	-		-
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	X	-		-
Québec				
Jan. - 1994 - janv.	2,602	332	6,186	7,012
Dec. - 1993 - déc.	2,077 r	334 r	5,730 r	8,432 r
Jan. - 1993 - janv.	3,342	222	4,700	7,470
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	2,602	332	6,186	7,012
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	3,342	222	4,700	7,470
Ontario				
Jan. - 1994 - janv.	3,289	8	3,095	3,850
Dec. - 1993 - déc.	2,913	11	2,306 r	4,091 r
Jan. - 1993 - janv.	2,877	10	1,975	4,058
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	3,289	8	3,095	3,850
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	2,877	10	1,975	4,058
Manitoba				
Jan. - 1994 - janv.	415	X	560	X
Dec. - 1993 - déc.	446	X	489	X
Jan. - 1993 - janv.	426	X	426	X
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	415	X	560	X
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	426	X	426	X
Saskatchewan				
Jan. - 1994 - janv.	X	-	X	X
Dec. - 1993 - déc.	X	-	X	X
Jan. - 1993 - janv.	X	-	X	X
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	X	-	X	X
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	X	-	X	X
Alberta				
Jan. - 1994 - janv.	720	-	778	306
Dec. - 1993 - déc.	611	-	627 r	513 r
Jan. - 1993 - janv.	748	-	628	317
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	720	-	778	306
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	748	-	628	317
British Columbia - Colombie-Britannique				
Jan. - 1994 - janv.	X	X	X	X
Dec. - 1993 - déc.	X	X	X	X
Jan. - 1993 - janv.	X	X	X	X
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	X	X	X	X
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	X	X	X	X
Canada				
Jan. - 1994 - janv.	8,278	367	11,428	11,996
Dec. - 1993 - déc.	7,010 r	360 r	9,750 r	14,064 r
Jan. - 1993 - janv.	8,680	256	8,528	12,793
Jan. - Jan. - 1994 - janv. - janv.	8,278	367	11,428	11,996
Jan. - Jan. - 1993 - janv. - janv.	8,680	256	8,528	12,793

(1) Butter includes salted, unsalted (sweet, cultured, flavoured), whipped and reduced calorie.

(1) Le beurre comprend le beurre salé, le non salé (doux, de culture, à saveur), le fouetté et celui à teneur réduite en calorie.

(2) Includes cheddar cheese used to make processed cheese.

(2) Comprend le cheddar pour la fabrication des fromages fondus.

Note: Newfoundland has no processing industry.

Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de lait de transformation.

TABLE 6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province

	Mix (2)	Hard type	Soft type	Total
	Préparation (2)	Dure	Molle	
kilolitres				
Other Provinces—Autres provinces				
Jan. — 1994 — janv.	944	2,066	34	2,100
Dec. — 1993 — déc.	1,180	2,641	46	2,687
Jan. — 1993 — janv.	1,047	2,161	40	2,201
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	944	2,066	34	2,100
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	1,047	2,161	40	2,201
Nova Scotia (1) — Nouvelle-Écosse (1)				
Jan. — 1994 — janv.	X	X	X	X
Dec. — 1993 — déc.	X	X	X	X
Jan. — 1993 — janv.	X	X	X	X
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	X	X	X	X
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	X	X	X	X
Québec				
Jan. — 1994 — janv.	2,146	1,383	14	1,397
Dec. — 1993 — déc.	2,579	3,072 r	34	3,106 r
Jan. — 1993 — janv.	2,173	2,780	22	2,802
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	2,146	1,383	14	1,397
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	2,173	2,780	22	2,802
Ontario				
Jan. — 1994 — janv.	1,742	3,593	32	3,625
Dec. — 1993 — déc.	3,579 r	7,453 r	42	7,495 r
Jan. — 1993 — janv.	1,584	3,268	29	3,297
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	1,742	3,593	32	3,625
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	1,584	3,268	29	3,297
Manitoba				
Jan. — 1994 — janv.	546	1,045	54	1,099
Dec. — 1993 — déc.	520	1,017	30	1,047
Jan. — 1993 — janv.	500	957	49	1,006
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	546	1,045	54	1,099
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	500	957	49	1,006
Alberta				
Jan. — 1994 — janv.	433	782	54	836
Dec. — 1993 — déc.	504	932	56	988
Jan. — 1993 — janv.	729	1,316	90	1,406
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	433	782	54	836
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	729	1,316	90	1,406
British Columbia—Colombie-Britannique				
Jan. — 1994 — janv.	1,124	1,988	175	2,163
Dec. — 1993 — déc.	756	1,388	77	1,465
Jan. — 1993 — janv.	1,154	2,041	180	2,221
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	1,124	1,988	175	2,163
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	1,154	2,041	180	2,221
Canada				
Jan. — 1994 — janv.	6,935	10,857	363	11,220
Dec. — 1993 — déc.	9,118 r	16,503 r	285	16,788 r
Jan. — 1993 — janv.	7,187	12,523	410	12,933
Jan. — Jan. — 1994 — janv. — janv.	6,935	10,857	363	11,220
Jan. — Jan. — 1993 — janv. — janv.	7,187	12,523	410	12,933

(1) As of July 1991, production of ice cream mix and ice cream data are confidential, and now will be included in "Other Provinces".

(1) A partir de juillet 1991, fabrication de crème glacée et préparation pour crème glacée sont confidentielles, et seront dorénavant inclus dans "Autres provinces".

(2) Includes Novelty mix. — Comprend préparation de fantaisie.

TABLE 7. Production of Concentrated Milk Products and By-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces

TABLEAU 7. Fabrication de produits et sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus

Product – Produit	January 1994	December 1993	January 1993	January to Janvier à	January 1994	January 1993	1994 as a percentage of 1993
	Janvier 1994	Décembre 1993	Janvier 1993	1994	1993	1994 en pourcentage de 1993	
	tonnes					%	
Whole milk products – Produit du lait entier							
Sweetened concentrated milk (3) Lait concentré sucré (3)	x	x	x	x	x	x	...
Concentrated milk – Lait concentré:	2,646	4,185 r	2,953	2,646	2,953	90	
Partly skimmed concentrated milk(2%) – Lait concentré partiellement écrémé(2%)	705	725 r	578	705	578	122	
Other milk products(1) – Autres produits du lait(1)	1,296	598 r	613	1,296	613	211	
Milk by-products – Sous-produits du lait							
Sweetened concentrated skim milk – Lait concentré sucré écrémé	232	233	267	232	267	87	
Concentrated skim milk – Lait concentré écrémé	2,122	1,988 r	1,241	2,122	1,241	171	
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé:							
Québec	1,044	524 r	2,300	1,044	2,300	45	
Ontario	1,396	1,141	769	1,396	769	182	
Canada	4,243	3,277 r	4,990	4,243	4,990	85	
Buttermilk powder – Poudre de babeurre	330	248	411	330	411	80	
Whey powder – Poudre de lactosérum	6,577	5,827 r	5,754	6,577	5,754	114	
Other milk by-products(2) Autres sous-produits du lait(2)							
	857	676	652	857	652	131	

(1) Includes malted milk, cream powder, formula milks, whole milk powder of less than 26% fat, concentrated liquid milk, whole milk powder and sweetened concentrated milk.

(1) Comprend le lait malté, la crème en poudre, les laits spéciaux, la poudre de lait entier de moins de 26% de matière grasse, le lait liquide concentré, la poudre de lait et du lait concentré sucré.

(2) Includes sugar of milk(lactose), condensed buttermilk, special formula skim milk products, lactalbumin,concentrated liquid skim milk and casein.

(2) Comprend le sucre de lait (lactose), le babeurre condensé, les produits du lait écrémé à formule spéciale, la lactalbumine, le lait liquide concentré écrémé et la caséine.

(3) As of February 1992, production of sweetened concentrated milk data are confidential, and now will be included in " Other milk products."

(3) A partir de février 1992, les données de fabrication de lait concentré sucré sont confidentielles, dorénavant inclus dans " Autres produits du lait."

Note: Newfoundland has no concentrated milk industry.

Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de fabrication de produits concentrés du lait.

TABLE 8. Total reported domestic sales of skim milk powder (spray process) with related price data, in Ontario and Quebec

TABLEAU 8. Ventes domestiques de la poudre de lait écrémé (procédé vaporisateur) y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario

Province	Volume of sales	Price range	Weighted average	Volume of sales Year-to-date
			price (f.o.b.)	
	Volume des ventes	Échelle des prix	Prix moyen pondéré (f.à b.)	Volumes des ventes Année-à-date
January – 1994 – janvier				
	tonnes	¢/kg		tonnes
Quebec	633	300.0–391.9	330.41	633
Ontario	1,398	318.0–375.9	335.41	1,398

Table 9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada
 Tableau 9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada

Product - Produit	Milkshake mix		Sherbet		Water ices	
	Préparation pour lait frappé		Sorbet		Glaces à l'eau	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
kilolitres						
January - janvier	761	575	231	130	680	389
February - février	823		271		824	
March - mars	1,247		317		1,192	
April - avril	1,211		283		1,655	
May - mai	1,358		319		2,746	
June - juin	1,388		324		3,366	
July - juillet	1,472		241		2,944	
August - août	1,359		270		1,956	
September - septembre	1,071		178		814	
October - octobre	1,007		227		595	
November - novembre	862		120		286	
December - décembre	853 r		137		348	
Year-to-date Année-à-date	13,412	575	2,918	130	17,406	389
% 1994/93 Cumulative to date - Cumulatif à date		76		56		57
Ice milk mix						
Mélange à lait glacé		Hard frozen yogurt mix		Soft frozen yogurt mix		
Mélange à yogourt glacé dur		Mélange à yogourt glacé dur		Mélange à yogourt glacé mou		
Product - Produit	1993	1994	1993	1994	1993	1994
	kilolitres					
	542	440	199	294	224	171
January - janvier	542	440	199	294	224	171
February - février	692		357		278	
March - mars	1,135		471		331	
April - avril	1,292		505		357	
May - mai	1,691		497		619	
June - juin	2,092		611		479	
July - juillet	1,920		676		441	
August - août	1,610		462		354	
September - septembre	1,135		426		270	
October - octobre	877		427		228	
November - novembre	652		344		229	
December - décembre	517 r		281 r		148 r	
Year-to-date Année-à-date	14,155	440	5,256	294	3,958	171
% 1994/93 Cumulative to date - Cumulatif à date		81		148		76

Table 10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers

Tableau 10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)

Province	1993	1994	1993		
	December 1	January 1	February 1	January 1	February 1
	1er décembre	1er janvier	1er février	1er janvier	1er février
tonnes					
Butter – Beurre					
Prince Edward Island – Ile-du-Prince-Édouard					
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	351	332 r	275	186	277
New Brunswick – Nouveau-Brunswick					
Québec	3,046	2,170 r	2,886	2,955	5,027
Ontario	2,736 r	1,493 r	1,912	3,077 r	4,041 r
Manitoba	303	157	449	824	1,123
Saskatchewan	289	286 r	419	1,285	1,346
Alberta	557	464 r	597	807	998
British Columbia – Colombie – Britannique	843	508	796	1,040	1,183
Canada	8,125 r	5,410 r	7,334	10,174 r	13,995 r
Cheddar cheese – Cheddar					
Maritime provinces – Provinces maritimes	X	X	X	X	X
Québec	8,276	8,987 r	10,397	9,196	9,701
Ontario	13,813 r	13,209 r	13,973	13,999	14,235
Manitoba	1,164	1,089	1,124	1,637	1,506
Saskatchewan	X	X r	X	X	X
Alberta	174	232	576	2,067	2,108
British Columbia – Colombie – Britannique	2,991	2,789 r	3,212	3,521	3,565
Canada	26,994 r	26,775 r	29,811	30,942	31,695
Variety cheese – Fromages de spécialité					
Québec	5,376	4,707 r	5,684	3,642	4,634
Ontario	5,421 r	5,081 r	4,926	4,951	5,249
Alberta	246	142 r	112	678	563
Other provinces – Autres provinces	918 r	1,007 r	1,122	890	1,062
Canada	11,961 r	10,937 r	11,844	10,161	11,508
Whey butter – Beurre de lactosérum					
Canada	127	239 r	330	207	164
Process cheese – Fromage fondu					
Canada	7,579	8,268 r	7,159	5,766	5,936

Note: Excludes Newfoundland.

Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 11. Stocks of Concentrated Milk Products in Cold Storages, Warehouses and Factories (Owned and held by/for Manufacturers), 1993 and 1994, Canada

Tableau 11. Stocks des produits laitiers concentrés dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques(stocks possédés ou détenus par les fabricants), 1993 et 1994, Canada

	Sweetened concentrated milk(1)	Concentrated milk	Whole milk powder	Partly skimmed concentrated milk(2%)	
	Lait concentré sucré (1)	Lait concentré	Poudre de lait entier	Lait concentré partiellement	
tonnes					
1993					
Jan. – janv.	x	4,403	44	999	
Feb. – févr.	x	4,239	332	622	
March – mars	x	3,620	985	620	
April – avril	x	4,453	1,937	624	
May – mai	x	7,191	1,607	649	
June – juin	x	9,193	3,302	941	
July – juil.	x	9,735	1,923	919	
Aug. – août	x	11,131	1,865	971	
Sept. – sept.	x	11,196	2,211	983	
Oct. – oct.	x	12,227	940	924	
Nov. – nov.	x	8,243	779	864	
Dec. – déc.	x r	5,781	352	998	
1994					
Jan. – janv.	x r	4,287 r	331	886 r	
Feb. – févr.	x	3,867	844	687	
March – mars	x				
April – avril	x				
May – mai	x				
June – juin	x				
July – juil.	x				
Aug. – août	x				
Sept. – sept.	x				
Oct. – oct.	x				
Nov. – nov.	x				
Dec. – déc.	x				
	Sweetened concentrated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder	
	Lait concentré sucré écrémé	Lait concentré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre	
tonnes					
1993					
Jan. – janv.	41	94	6,318	986	5,050
Feb. – févr.	22	89	8,524	995	5,620
March – mars	43	103	8,627	968	5,623
April – avril	18	92	10,166	901	5,753
May – mai	83	134	8,221	804	6,563
June – juin	25	93	8,897	723	6,400
July – juil.	26	103	12,094	691	5,704
Aug. – août	56	52	13,490	690	5,032
Sept. – sept.	45	49	13,990	523	5,461
Oct. – oct.	63	48	14,455	440	5,788
Nov. – nov.	10	111	13,291	335	6,095
Dec. – déc.	5	88 r	8,362	372	5,335
1994					
Jan. – janv.	5	86 r	8,659	404 r	5,168
Feb. – févr.	4	102	10,389	506	6,022
March – mars					
April – avril					
May – mai					
June – juin					
July – juil.					
Aug. – août					
Sept. – sept.					
Oct. – oct.					
Nov. – nov.					
Dec. – déc.					

(1) As of February 1992, stocks of sweetened concentrated milk data are confidential.

(1) A partir de février 1992, les données de stocks de lait concentré sucré sont confidentielles.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Butter - Beurre								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	15,557	10,271	-	25,828	20,528	5,300	24	5,276
Feb. - févr.	20,528	8,240	-	28,768	20,761	8,007	2,324	5,683
March - mars	20,761	8,095	9	28,865	23,218	5,647	52	5,595
April - avril	23,218	8,163	20	31,401	24,570 r	6,831 r	183	6,648 r
May - mai	24,570 r	6,955	55	31,580 r	24,287 r	7,293 r	1,474	5,819 r
June - juin	24,287 r	6,070	20	30,377 r	24,332 r	6,045 r	52	5,993 r
July - juil.	24,332 r	5,096	17	29,445 r	23,284 r	6,161 r	14	6,147 r
Aug. - août	23,284 r	5,373	38	28,695 r	19,281 r	9,414 r	2,061	7,353 r
Sept.	19,281 r	6,054	-	25,335 r	17,615 r	7,720 r	75	7,645 r
Oct.	17,615 r	6,724	-	24,339 r	16,876 r	7,463 r	1,013	6,450 r
Nov.	16,876 r	6,574	4	23,454 r	14,936 r	8,518 r	72	8,446 r
Dec. - déc.	14,936 r	7,515	19	22,470 r	10,174 r	12,296 r	3,225	9,071 r
Year to date - Année à date	15,557	85,130	182	100,869	10,174	90,695	10,569	80,126
1993								
Jan. - janv.	10,174 r	8,680	-	18,854 r	13,995 r	4,859 r	83	4,776 r
Feb. - févr.	13,995 r	7,174	1	21,170 r	15,561 r	5,609 r	68	5,541 r
March - mars	15,561 r	8,133	9	23,703 r	16,120 r	7,583 r	109	7,474 r
April - avril	16,120 r	7,582	17	23,719 r	16,356 r	7,363 r	590	6,773 r
May - mai	16,356 r	6,994	36	23,386 r	14,456 r	8,930 r	2,612	6,318 r
June - juin	14,456 r	7,761	29	22,246 r	14,733	7,513 r	87	7,426 r
July - juil.	14,733	5,713	22	20,468	13,459	7,009	80	6,929
Aug. - août	13,459	5,474 r	32	18,965 r	11,487 r	7,478 r	49	7,429 r
Sept.	11,487 r	5,945 r	33	17,465 r	9,321 r	8,144 r	17	8,127 r
Oct.	9,321 r	6,391 r	1	15,713 r	8,527 r	7,186 r	-	7,186 r
Nov.	8,527 r	5,930 r	440	14,897 r	8,125 r	6,772 r	-	6,772 r
Dec. - déc.	8,125	7,010	300	15,435	5,410	10,025	-	10,025
Year to date - Année à date	10,174	82,787	920	93,881	5,410	88,471	3,695	84,776
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	97	505	...	...	98	35	106
Cheddar cheese - Cheddar								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	32,273	9,508	23	41,804	32,631	9,173	300	8,873
Feb. - févr.	32,631	9,101	12	41,744	35,139	6,605	403	6,202
March - mars	35,139	9,660	73	44,872	36,480	8,392	310	8,082
April - avril	36,480	9,714	65	46,259	35,269	10,990	1,581	9,409
May - mai	35,269	9,125	53	44,447	33,527	10,920	836	10,084
June - juin	33,527	9,859	55	43,441	33,084	10,357	734	9,623
July - juil.	33,084	9,823	10	42,917	35,503	7,414	282	7,132
Aug. - août	35,503	8,992	32	44,527	34,515	10,012	245	9,767
Sept.	34,515	8,914	43	43,472	33,341	10,131	736	9,395
Oct.	33,341	8,826	25	42,192	31,963	10,229	1,190	9,039
Nov.	31,963	7,345	35	39,343	33,563	5,780	786	4,994
Dec. - déc.	33,563	8,931	77	42,571	30,942	11,629	328	11,301
Year to date - Année à date	32,273	109,798	503	142,574	30,942	111,632	7,731	103,901
1993								
Jan. - janv.	30,942	8,528	44	39,514	31,695	7,819	61	7,758
Feb. - févr.	31,695	7,980	44	39,719	32,079	7,640	48	7,592
March - mars	32,079	7,973	73	40,125	30,377	9,748	520	9,228
April - avril	30,377	9,579	57	40,013	28,770	11,243	1,079	10,164
May - mai	28,770	8,855	15	37,640	29,600	8,040	737	7,303
June - juin	29,600	9,870	20	39,490	29,886	9,604	349	9,255
July - juil.	29,886	9,342 r	84	39,312 r	30,498	8,814 r	224	8,590 r
Aug. - août	30,498	8,529 r	2	39,029 r	29,997 r	9,032 r	434	8,598 r
Sept.	29,997 r	9,258 r	131	39,386 r	30,204	9,182 r	89	9,093 r
Oct.	30,204	9,033 r	70	39,307 r	28,772 r	10,535 r	1,309 r	9,226 r
Nov.	28,772 r	8,640 r	74 r	37,486 r	26,994 r	10,492 r	696	9,796 r
Dec. - déc.	26,994	9,750	69	36,813	26,775	10,038	449	9,589
Year to date - Année à date	30,942	107,337	683	138,962	26,775	112,187	5,995	106,192
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	98	136	...	...	100	78	102

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Variety cheese - Fromages fins								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	9,796	12,052	1,208	23,056	12,675	10,381	87	10,294
Feb. - févr.	12,675	11,180	1,177	25,032	12,401	12,631	86	12,545
March - mars	12,401	13,479	1,581	27,461	13,082	14,379	258	14,121
April - avril	13,082	12,507	1,319	26,908	12,334	14,574	326	14,248
May - mai	12,334	11,888	1,148	25,370	12,020	13,350	193	13,157
June - juin	12,020	14,011	1,366	27,397	11,605	15,792	419	15,373
July - juil.	11,605	12,708	1,375	25,688	11,592	14,096	581	13,515
Aug. - août	11,592	13,746	1,312	26,650	12,246	14,404	389	14,015
Sept.	12,246	13,343	1,481	27,070	11,731	15,339	177	15,162
Oct.	11,731	13,744	1,588	27,063	11,781	15,282	1,188	14,094
Nov.	11,781	12,758	1,634	26,173	11,393	14,780	164	14,616
Dec. - déc.	11,393	12,688	1,556	25,637	10,161	15,476	1,177	14,299
Year-to-date - Année à date	9,796	154,104	16,745	180,645	10,161	170,484	5,045	165,439
1993	tonnes							
Jan. - janv.	10,161	12,793	1,252	24,206	11,508	12,698	43	12,655
Feb. - févr.	11,508	11,129	823	23,460	11,141	12,319	244	12,075
March - mars	11,141	13,926	1,690	26,757	9,779	16,978	196	16,782
April - avril	9,779	13,825	1,260	24,864	9,862	15,002	173	14,829
May - mai	9,862	12,601	1,234	23,697	11,938	11,759	159	11,600
June - juin	11,938	13,377 r	1,576	26,891 r	15,380	11,511 r	179	11,332 r
July - juil.	15,380	13,068	1,267	29,715	12,588	17,127	577	16,550
Aug. - août	12,588	13,069	1,267	26,924	12,662 r	14,262 r	369	13,893 r
Sept.	12,662 r	13,356	1,468	27,486 r	11,222	16,264 r	119	16,145 r
Oct.	11,222	13,296	1,482	26,000	11,198 r	14,802 r	224	14,578 r
Nov.	11,198 r	13,326 r	1,885	26,409 r	11,961 r	14,448 r	173	14,275 r
Dec. - déc.	11,961	14,064	1,673	27,698	10,937	16,761	204	16,557
Year-to-date - Année à date	10,161	157,830	16,877	184,868	10,937	173,931	2,660	171,271
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	102	101	...	...	102	53	104
Process cheese - Fromage fondu								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	6,281	4,359	149	10,789	5,787	5,002	3	4,999
Feb. - févr.	5,787	5,697	153	11,637	5,355	6,282	8	6,274
March - mars	5,355	6,784	193	12,332	5,412	6,920	4	6,916
April - avril	5,412	6,321	148	11,881	5,398	6,483	1	6,482
May - mai	5,398	6,851	161	12,410	6,925	5,485	4	5,481
June - juin	6,925	7,300	240	14,465	5,698	8,767	9	8,758
July - juil.	5,698	4,570	199	10,467	5,296	5,171	15	5,156
Aug. - août	5,296	7,995	361	13,652	6,874	6,778	-	6,778
Sept.	6,874	8,376	356	15,606	6,754	8,852	8	8,844
Oct.	6,754	5,611	427	12,792	7,651	5,141	1	5,140
Nov.	7,651	6,149	232	14,032	6,519	7,513	13	7,500
Dec. - déc.	6,519	5,826	170	12,515	5,766	6,749	12	6,737
Year-to-date - Année à date	6,281	75,839	2,789	84,909	5,766	79,143	78	79,065
1993	tonnes							
Jan. - janv.	5,766	4,690	153	10,609	5,936	4,673	1	4,672
Feb. - févr.	5,936	6,481	233	12,650	6,305	6,345	10	6,335
March - mars	6,305	9,333	255	15,893	8,998	6,895	9	6,886
April - avril	8,998	4,328	154	13,480	6,139	7,341	10	7,331
May - mai	6,139	6,543	162	12,844	6,652	6,192	15	6,177
June - juin	6,652	8,944	169	15,765	7,161	8,604	12	8,592
July - juil.	7,161	3,516	306	10,983	6,305	4,678	12	4,666
Aug. - août	6,305	7,021	172	13,498	7,463	6,035	11	6,024
Sept.	7,463	8,380	252	16,095	7,365	8,730	16	8,714
Oct.	7,365	5,687	287	13,339	6,776	6,563	18	6,545
Nov.	6,776	6,378	276	13,430	7,579	5,851	7	5,844
Dec. - déc.	7,579	6,505	213	14,297	8,268	6,029	2	6,027
Year-to-date - Année à date	5,766	77,806	2,632	86,204	8,268	77,936	123	77,813
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	103	94	...	...	98	158	98

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Concentrated milk - Lait concentré								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	2,957	4,731	4	7,692	3,706	3,986	-	3,986
Feb. - févr.	3,706	3,972	13	7,691	3,801	3,890	354	3,536
March - mars	3,801	5,745	18	9,564	6,454	3,110	-	3,110
April - avril	6,454	5,429	2	11,885	5,704	6,181	3,936	2,245
May - mai	5,704	4,470	-	10,174	3,293	6,881	1,971	4,910
June - juin	3,293	4,270	2	7,565	3,869	3,696	20	3,676
July - juil.	3,869	3,532	19	7,420	2,949	4,471	1	4,470
Aug. - août	2,949	3,988	4	6,941	2,868	4,073	-	4,073
Sept.	2,868	4,537	16	7,421	3,561	3,860	-	3,860
Oct.	3,561	4,007	19	7,587	4,398	3,189	2	3,187
Nov.	4,398	3,411	3	7,812	4,441	3,371	2	3,369
Dec. - déc.	4,441	3,256	35	7,732	4,403	3,329	2	3,327
Year-to-date - Année à date	2,957	51,348	135	54,440	4,403	50,037	6,288	43,749
1993	tonnes							
Jan. - janv.	4,403	2,953	7	7,363	4,239	3,124	45	3,079
Feb. - févr.	4,239	3,331	-	7,570	3,620	3,950	16	3,934
March - mars	3,620	4,234	6	7,860	4,453	3,407	-	3,407
April - avril	4,453	4,644	24	9,121	7,191	1,930	1	1,929
May - mai	7,191	5,362	17	12,570	9,193	3,377	3	3,374
June - juin	9,193	4,916	1	14,110	9,735	4,375	-	4,375
July - juil.	9,735	4,546	-	14,281	11,131	3,150	1	3,149
Aug. - août	11,131	4,805	4	15,940	11,196	4,744	-	4,744
Sept.	11,196	5,553	16	16,765	12,227	4,538	-	4,538
Oct.	12,227	5,028	4	17,259	8,243	9,016	1,230	7,786
Nov.	8,243	4,700 r	-	12,943 r	5,781	7,162 r	738	6,424 r
Dec. - déc.	5,781	4,185	21	9,987	4,287	5,700	2,952	2,748
Year-to-date - Année à date	4,403	54,257	100	58,760	4,287	54,473	4,986	49,487
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	106	74	...	...	109	79	113
Sweetened concentrated milk (1) - Lait concentré sucré (1)								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - févr.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x	x	x	x	x	x	x
Dec. - déc.	x	x	x	x	x	x	x	x
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
1993	*							
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - févr.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x r	x	x r	x r	x r	x	x r
Dec. - déc.	x	x	x	x	x	x	x	x
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	...	...	...	...	...	...	...

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

(1) See Highlights. — (1) Voir Faits Saillants

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Skim milk powder - Poudre de lait écrémé								
1992		tonnes						
Jan. - janv.	15,262	7,449	17	22,728	19,867	2,861	2,751	110
Feb. - févr.	19,867	5,833	25	25,725	21,949	3,776	1,006	2,770
March - mars	21,949	4,788	46	26,783	21,904	4,879	1,857	3,022
April - avril	21,904	5,558	42	27,504	19,435	8,069	6,480	1,589
May - mai	19,435	5,338	54	24,827	14,126	10,701	8,030	2,671
June - juin	14,126	4,840	22	18,988	10,305	8,683	5,595	3,088
July - juil.	10,305	4,178	19	14,502	8,736	5,766	3,291	2,475
Aug. - août	8,736	3,593	155	12,484	8,693	3,791	1,304	2,487
Sept.	8,693	2,460	57	11,210	6,745	4,465	1,103	3,362
Oct.	6,745	3,024	148	9,917	5,477	4,440	1,260	3,180
Nov.	5,477	2,536	54	8,067	4,602	3,465	974	2,491
Dec. - déc.	4,602	3,892	92	8,586	6,318	2,268	401	1,867
Year-to-date - Année à date	15,262	53,489	731	69,482	6,318	63,164	34,052	29,112
1993								
Jan. - janv.	6,318	4,990	151	11,459	8,524	2,935	578	2,357
Feb. - févr.	8,524	3,837	88	12,449	8,627	3,822	1,778	2,044
March - mars	8,627	4,555	232	13,414	10,166	3,248	2,039	1,209
April - avril	10,166	4,492	177	14,835	8,221	6,614	3,838	2,776
May - mai	8,221	5,546	168	13,935	8,897	5,038	2,131	2,907
June - juin	8,897	7,190	159	16,246	12,094	4,152	224	3,928
July - juil.	12,094	4,608	223	16,925	13,490	3,435	333	3,102
Aug. - août	13,490	4,066	186	17,742	13,990	3,752	652	3,100
Sept.	13,990	3,254	621	17,865	14,455	3,410	313	3,097
Oct.	14,455	3,039	583	18,077	13,291	4,786	1,705	3,081
Nov.	13,291	2,759	1,150	17,200	8,362	8,838	4,632	4,206
Dec. - déc.	8,362	3,277	827	12,466	8,659	3,807	778	3,029
Year-to-date - Année à date	6,318	51,613	4,565	62,496	8,659	53,837	19,001	34,836
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	96	624	...	...	85	56	120
Partly skimmed concentrated milk (2%) - Lait concentré partiellement écrémé (2%)								
1992		tonnes						
Jan. - janv.	356	922	-	1,278	478	800	-	800
Feb. - févr.	478	972	-	1,450	455	995	-	995
March - mars	455	926	-	1,381	382	999	-	999
April - avril	382	1,105	-	1,487	675	812	-	812
May - mai	675	1,229	-	1,904	668	1,236	-	1,236
June - juin	668	1,253	-	1,921	696	1,225	-	1,225
July - juil.	696	1,101	-	1,797	659	1,138	-	1,138
Aug. - août	659	1,195	-	1,854	677	1,177	-	1,177
Sept.	677	1,159	-	1,836	961	875	-	875
Oct.	961	1,211	-	2,172	974	1,198	-	1,198
Nov.	974	1,100	-	2,074	948	1,126	-	1,126
Dec. - déc.	948	1,271	-	2,219	999	1,220	-	1,220
Year-to-date - Année à date	356	13,444	-	13,800	999	12,801	-	12,801
1993								
Jan. - janv.	999	578	-	1,577	622	955	-	955
Feb. - févr.	622	558	-	1,180	620	560	-	560
March - mars	620	537	-	1,157	624	533	-	533
April - avril	624	620	-	1,244	649	595	-	595
May - mai	649	657	-	1,306	941	365	-	365
June - juin	941	593	-	1,534	919	615	-	615
July - juil.	919	572	-	1,491	971	520	-	520
Aug. - août	971	696	-	1,667	983	684	-	684
Sept.	983	609	-	1,592	924	668	-	668
Oct.	924	597	-	1,521	864	657	-	657
Nov.	864	803	-	1,667	998	669	-	669
Dec. - déc.	998	725	-	1,723	886	837	-	837
Year-to-date - Année à date	999	7,545	-	8,544	886	7,658	-	7,658
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	56	...	...	...	60	...	60

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 13. Production of Specified Varieties of Cheese, 1993 and 1994, Canada

Tableau 13. Fabrication de fromages spécifiés, 1993 et 1994, Canada

	Brick		Colby		Havarti		Mozzarella	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
	tonnes							
January – janvier	402	371	201	143	163	150	7,614	6,809
February – février	373		97		75		6,154	
March – mars	573 r		160		173		7,517	
April – avril	380 r		236		179 r		7,676 r	
May – mai	334 r		204		168 r		7,193 r	
June – juin	344		364		203 r		7,352 r	
July – juillet	366 r		343 r		131 r		7,435 r	
August – août	333 r		236 r		131 r		7,068 r	
September – septembre	449 r		196 r		169 r		6,922 r	
October – octobre	397 r		194 r		192 r		7,356 r	
November – novembre	485 r		168 r		164 r		7,369 r	
December – décembre	497 r		106 r		164 r		7,916 r	
Year-to-date Année à date	4,933	371	2,505	143	1,912	150	87,572	6,809
% 1994/93 Cumulative to date – Cumulatif à date		92		71		92		89
	Pizza(1)			Provolone		Swiss/Emmental/Gruyere Suisse/Emmental/Gruyère		
	1993	1994		1993	1994	1993	1994	
	tonnes							
January – janvier	869	789		63	62	358	303	
February – février	836			62		362		
March – mars	853			72		514		
April – avril	755 r			72 r		477		
May – mai	1,004 r			57 r		370		
June – juin	766 r			83 r		540		
July – juillet	783 r			84 r		382 r		
August – août	845 r			81 r		310 r		
September – septembre	728 r			81 r		336 r		
October – octobre	850 r			72 r		244 r		
November – novembre	829 r			63 r		247 r		
December – décembre	751 r			81 r		241 r		
Year-to-date Année à date	9,869	789		871	62	4,381	303	
% 1994/93 Cumulative to date – Cumulatif à date		91		98			85	

(1) As of April 1991, the majority of Pizza Cheese production in Québec has been reclassified as Mozzarella Cheese, and revised accordingly.

(1) La plupart des fromages à pizza produisent au Québec sont reclassés à la rubrique fromage mozzarella depuis avril 1991, et les révisions nécessaires ont été apportées.

Table 14. Production of Cottage Cheese, 1993 and 1994, by Province

Tableau 14. Fabrication de cottage, 1993 et 1994, par province

	Québec		Ontario		Manitoba		Alberta	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
	tonnes							
January – janvier	133	63	1,183	1,329	65	68	284	196
February – février	95		650		67		309	
March – mars	72		1,586		67		328	
April – avril	71		1,064		71		354	
May – mai	77		1,352		71		257	
June – juin	78		1,213		72		309	
July – juillet	66		1,333		68		276	
August – août	80		1,066		64		266	
September – septembre	79		1,076		64		280	
October – octobre	77		1,195		59		201	
November – novembre	79		1,027		63		220	
December – décembre	56		1,057		64		212	
Year-to-date Année-à-date	963	63	13,802	1,329	795	68	3,296	196
% 1994/93 Cumulative to date – Cumulatif à date		47		112		105		69
<hr/>								
British Columbia			Other provinces			Canada		
Colombie-Britannique			Autres provinces					
1993	1994		1993	1994		1993	1994	
tonnes								
January – janvier	435	365		156	245		2,256	2,266
February – février	240			144			1,505	
March – mars	460			160			2,673	
April – avril	456			157			2,173	
May – mai	502			163			2,422	
June – juin	530			157			2,359	
July – juillet	269			149			2,161	
August – août	517			149			2,142	
September – septembre	473			199			2,171	
October – octobre	534			209			2,275	
November – novembre	374			249			2,012	
December – décembre	364			224			1,977	
Year-to-date Année-à-date	5,154	365		2,116	245		26,126	2,266
% 1994/93 Cumulative to date – Cumulatif à date		84		157			100	

Table 15. Production of Yogurt, 1993 and 1994, by Province

Tableau 15. Fabrication de yogourt, 1993 et 1994, par province

	Québec		Ontario		Alberta	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
	tonnes					
January - janvier	3,688	4,084	2,842	1,647	632	316
February - février	3,238		2,537		368	
March - mars	3,221		2,788		440	
April - avril	3,737		2,610		110	
May - mai	3,161		2,786		258	
June - juin	3,194		2,813		316	
July - juillet	2,724		2,306		248	
August - août	3,255		2,212		309	
September - septembre	3,407		2,605		279	
October - octobre	5,070		2,184		304	
November - novembre	3,133		2,111		206	
December - décembre	2,357 r		1,983 r		170	
Year-to-date						
Année à-date	40,185	4,084	29,777	1,647	3,640	316
% 1994/93 Cumulative to date - Cumulatif à date		111		58		50
<hr/>						
		British Columbia		Other provinces		Canada
		Colombie-Britannique		Autres provinces		
		1993	1994	1993	1994	1993
		tonnes				
January - janvier	886	790	426	522	8,474	7,359
February - février	917		367		7,427	
March - mars	1,010		394		7,853	
April - avril	833		456		7,746	
May - mai	785		405		7,395	
June - juin	741		490		7,554	
July - juillet	712		457		6,447	
August - août	777		521		7,074	
September - septembre	786		580		7,657	
October - octobre	712		553		8,823	
November - novembre	729		571		6,750	
December - décembre	469		428		5,407 r	
Year-to-date						
Année à-date	9,357	790	5,648	522	88,607	7,359
% 1994/93 Cumulative to date - Cumulatif à date		89		123		87

INFORMATION ABOUT CANSIM

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information is released in the Daily Bulletin.

The following table is a summary of the relationship between this publication and the matrices of Dairy data on CANSIM:

Table number and description
Numéro et description du tableau

	Matrix number Numéro de matrice	Frequency(1) Fréquence(1)	Start date Date au début
1. Butterfat Production – Fabrication de la matière grasse du lait, par province	3428	M	83/01
2. Volume of milk and cream – Volume de lait et de crème	5650	M	76/01
3. Cash Receipts – Recettes monétaires	5651	M	76/01
4. Sales of fluid milk and cream – Ventes de lait et de crème	5652	M	77/01
5. Production – Specified products – Fabrication – Certains produits:			
Butter – Beurre	5653	M	77/01
Whey Butter – Beurre de lactosérum	5654	M	77/01
Cheddar Cheese – Cheddar	5655	M	77/01
Variety Cheese – Fromages fins	5656	M	77/01
6. Production – Ice cream mix – Fabrication – Préparation pour crème glacée	5657	M	77/01
Production – Ice Cream – Fabrication – Crème glacée	5660	M	77/01
7. Production – Milk products – Fabrication – Produits du lait	5658	M	77/01
Production – Milk by-products – Fabrication – Sous-produits du lait	5659	M	77/01
9. Production – Other ice cream products – Fabrication – Autres produits de la crème glacée	5661	M	77/01
10. Stocks Various dairy products – Stocks – Divers produits du lait	5667	M	78/01
11. Stocks – Milk products – Stocks – Produits du lait			
Stocks – Milk by-products – Stocks – Sous-produits du lait	5667	M	83/01
12. Supply and disposition – Ressources et utilisations:			
Butter – Beurre	5632	M	76/01
Cheddar cheese – Cheddar	5633	M	76/01
Process cheese – Fromage fondu	5634	M	76/01
Variety cheese – Fromages fins	5635	M	76/01
Concentrated milk – Lait concentré	5636	M	76/01
Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)	5666	M	76/01
Sweetened concentrated milk – Lait concentré sucré	5637	M	76/01
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé	5638	M	77/01
13. Production of Specified Varieties of Cheese – Fabrication de fromages fins spécifiés	5673	M	87/01
14. Production – Cottage Cheese – Fabrication Cottage	5664	M	87/01
15. Production – Yogurt – Fabrication – Yogourt	5665	M	87/01

INFORMATION DE CANSIM

On peut se procurer les séries chronologiques complètes du CANSIM pour certains tableaux dans La revue laitière. Les chiffres du mois courant, s'il y a lieu, sont entrés dans le CANSIM à la date de diffusion des données préliminaires dans le Quotidien.

Le tableau suivant indique en résumé la filiation entre cette publication et les matrices du CANSIM concernant les données sur l'industrie laitière:

CANSIM matrix identification
Identification de la matrice du CANSIM

FOR FURTHER READING

Selected Publications
from Statistics Canada

Title

Food Industries,
Annual, Bilingual

Stocks of Food Commodities in Cold Storage
and Other Warehouses,
Annual, Bilingual

Apparent Per Capita Food Consumption in
Canada – Part 1.
Annual, Bilingual

Apparent Per Capita Food Consumption in
Canada: Reference Manual,
Occasional, English or French

Farm Cash Receipts,
Quarterly, Bilingual

Agriculture Economic Statistics,
Semi-Annual, English or French

Farm Product Price Index,
Monthly, Bilingual

Farm Input Price Index,
Quarterly, Bilingual

Livestock Statistics,
Quarterly, English or French

Production and Inventories of Process Cheese
and Instant Skim Milk Powder,
Monthly, Bilingual

Farming Facts,
Annual, English or French

Consumer Prices and Price Indexes,
Quarterly, Bilingual

Gross Domestic Product,
Monthly, Bilingual

Imports by Commodities,
Annual, Bilingual

Exports by Commodities,
Annual, Bilingual

To order a publication you may telephone
1-613-951-7277 or use facsimile number
1-613-951-1584. For toll free in Canada
only, telephone 1-800-267-6677. When
ordering by telephone or facsimile number
a written confirmation is not required.

LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

Titre

Industrie des aliments,
Annuel, Bilingue

Stocks de produits alimentaires dans les
entrepôts frigorifiques et autres,
Annuel, Bilingue

Consommation apparente des aliments par
personne au Canada – partie 1.
Annuel, Bilingue

Consommation apparente des aliments par
personne au Canada: manuel de référence,
Occasional, Anglais ou Français

Recettes Monétaires agricoles,
Trimestriel, Bilingue

Statistiques économiques agricoles,
Semi-annuel, Anglais ou Français

Indice des prix des produits agricoles,
Mensuel, Bilingue

Indice des prix des entrées dans l'agriculture,
Trimestriel, Bilingue

Statistique du bétail,
Trimestriel, Anglais ou Français

Production et Stocks de fromage fondu et de
poudre de lait écrémé instantané,
Mensuel, Bilingue

Données agricoles,
Annuel, Anglais ou Français

Prix à la consommation et indices des prix,
Trimestriel, Bilingue

Produit intérieur brut par industrie,
Mensuel, Bilingue

Importations par marchandises,
Annuel, Bilingue

Exportations par marchandises,
Annuel, Bilingue

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au
1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur
1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada
seulement, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas
nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour
une commande faite par téléphone ou télécopieur.

ENVIRONMENTAL PERSPECTIVES

Every one is concerned about the depletion of the ozone layer, contamination of our environment with toxic wastes and the loss of species. But, how much do you **really** know about some of the major environmental interactions in Canada?

Statistics Canada has just released a new publication entitled *Environmental Perspectives 1993: Studies and Statistics*. Based on results of recently conducted surveys and studies, this new release is written to help you understand some of today's most topical environmental concerns. This 100-page publication explores five themes:

- industrial impacts on the environment
- agricultural land use
- household environmental behaviour
- waste management and recycling
- natural resource accounting

Its 13 chapters are filled with **in-depth analysis** which is augmented by explanatory tables and charts for easy understanding.

In this one-of-a-kind report, you will discover such provoking facts as:

- 9% (by weight) of waste collected by municipalities with a population greater than 50,000 was recycled in 1990
- only 15% of Canadian households report that at least one member uses public transit to travel to and from work
- the generation of electricity was the single largest source of greenhouse gases of all industrial activity in 1985

Environmental Perspectives (cat. no. 11-528E) costs only \$25 in Canada, US\$30 in the United States, and US\$35 in other countries.

To order a copy, please write to: Marketing Division, Publication Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or fax your order to (613) 951-1584. This publication is also available through your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

For faster ordering, call 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.



PERSPECTIVES SUR L'ENVIRONNEMENT

Tout le monde s'inquiète de l'appauvrissement de la couche d'ozone, de la contamination de notre environnement par des déchets toxiques et de la disparition d'espèces. Mais que connaissez-vous **vraiment** des principales interactions environnementales au Canada?

Statistique Canada vient de faire paraître une nouvelle publication intitulée *Perspectives sur l'environnement 1993 : études et statistiques*. Cette nouvelle publication, qui tire ses résultats d'études et d'enquêtes récentes, a été rédigée pour vous aider à comprendre les questions actuelles touchant l'environnement. Cet ouvrage de 100 pages explore les cinq thèmes suivants :

- répercussions de l'industrie sur l'environnement
- utilisation des terres agricoles
- comportement des ménages et l'environnement
- gestion des déchets et recyclage
- comptabilité des ressources naturelles

Ses 13 chapitres sont remplis **d'analyses en profondeur** étayées de graphiques et de tableaux qui les rendent faciles à comprendre.

Cette publication, unique en son genre, vous fera prendre conscience de certains faits troublants, par exemple :

- En 1990, les municipalités de plus de 50 000 habitants ont recyclé 9 % du poids total des déchets recueillis;
- Seulement 15 % des ménages canadiens déclarent qu'au moins un membre de la famille utilise le transport en commun pour aller travailler;

- En 1985, la production d'électricité représentait la source principale des gaz à effet de serre pour l'ensemble de l'activité industrielle.

L'abonnement à *Perspectives sur l'environnement* (n° 11-528F au catalogue) est offert à seulement 25 \$ au Canada, 30 \$ US aux États-Unis et 35 \$ US dans les autres pays.

Pour recevoir votre exemplaire, veuillez écrire à la : Division de la commercialisation, Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, ou télécopier votre commande au (613) 951-1584. Vous pouvez également vous procurer *Perspectives sur l'environnement* en communiquant avec le Centre de consultation de votre région. (La liste figure dans cette publication.)

Pour commander plus rapidement, composez le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.

CANADA'S ENVIRONMENT

Every day you read news items about recycling, water pollution, industrial emissions or the depletion of the ozone layer. Unfortunately, these reports are often fragmented, making it difficult to get a complete picture of Canada's physical environment.

Human Activity and the Environment is written to help you understand the links between our population, socio-economic activities and our environment. You'll see, for example, how the purple loosestrife and zebra mussels are spreading throughout inland waters and the effect they have.

CASE STUDY: A statistical profile of an Ontario river basin is also included as a case study to demonstrate how socio-economic information can be linked with physical data at a local level.



Organized in three, easy-to-read sections: Population, Socio-Economic Systems, and Environmental Conditions, this publication examines our activities from a number of perspectives:

- resource consumption
- waste generation
- monitoring the conditions of land, water, air and living organisms

This unique bestseller highlights such fascinating details as:

- purchases of potential pollutants by Canadian households
- the importance of natural resources to the Canadian economy
- energy consumption by industry

Order your copy today!

Human Activity and the Environment,
(Catalogue No. 11-509E) \$35 in
Canada, US \$42 in the United States
and US \$49 in other countries.

Write to:
Publication Sales, Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

If more convenient, FAX
your order to:
(613) 951-1584, or contact
your local Statistics Canada
Reference Centre listed in
this publication.

For faster ordering call
1-800-267-6677
and use VISA or MasterCard.

L'ENVIRONNEMENT DU CANADA

Vous lisez tous les jours des articles traitant de recyclage, de la pollution de l'eau, des émissions de gaz industrielles ou de la diminution de la couche d'ozone. Malheureusement, ces rapports sont trop souvent fragmentés et il devient difficile de se faire une parfaite idée de l'environnement physique du Canada.

Activité humaine et l'environnement est écrit afin de vous aider à comprendre les liens entre notre population, nos activités socio-économiques et notre environnement. Vous verrez, par exemple, comment les salicaires et les dreissna sont réparties à travers les eaux intérieures et quels en sont leurs effets.

ÉTUDE DE CAS: un profil statistique du bassin hydrographique de l'Ontario est également présenté, comme étude de cas, en vue de montrer comment l'information socio-économique peut être mise en rapport avec les données physiques à un endroit donné.

L'ouvrage est divisé en trois parties importantes : la population, les réseaux socio-économiques et l'état de l'environnement, qui examine nos activités sous différents angles:

- la consommation des ressources naturelles
- la production des déchets
- la surveillance de l'état des terres, de l'eau, de l'air et des organismes vivants

Ce best-seller unique met en relief des détails aussi fascinants que :

- les achats de polluants potentiels par les grandes maisons canadiennes
- l'importance des ressources naturelles pour l'économie canadienne
- la consommation d'énergie par industrie

Commandez votre exemplaire aujourd'hui!
Activité humaine et l'environnement, (n° de catalogue
11-509E) 35 \$ au Canada,
42 \$ (US) aux États-Unis et
49 \$ (US) dans les autres pays.

Écrivez à : Vente des publications Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Si vous le préférez, télécopiez votre commande au (613) 951-1584,
ou contactez votre centre de consultation régional de Statistique Canada, dont vous pouvez consulter la liste dans la présente publication.

Pour un service plus rapide,
composez sans frais le numéro
1-800-267-6677 et utilisez votre carte Visa ou MasterCard.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

THE 1994 CANADA YEAR BOOK

Your indispensable and comprehensive reference source on Canada

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!

ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.



L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez l'*Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

L'*Annuaire du Canada* 1994 étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, l'*Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de l'*Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59.95 \$ (supplément de 5.05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.